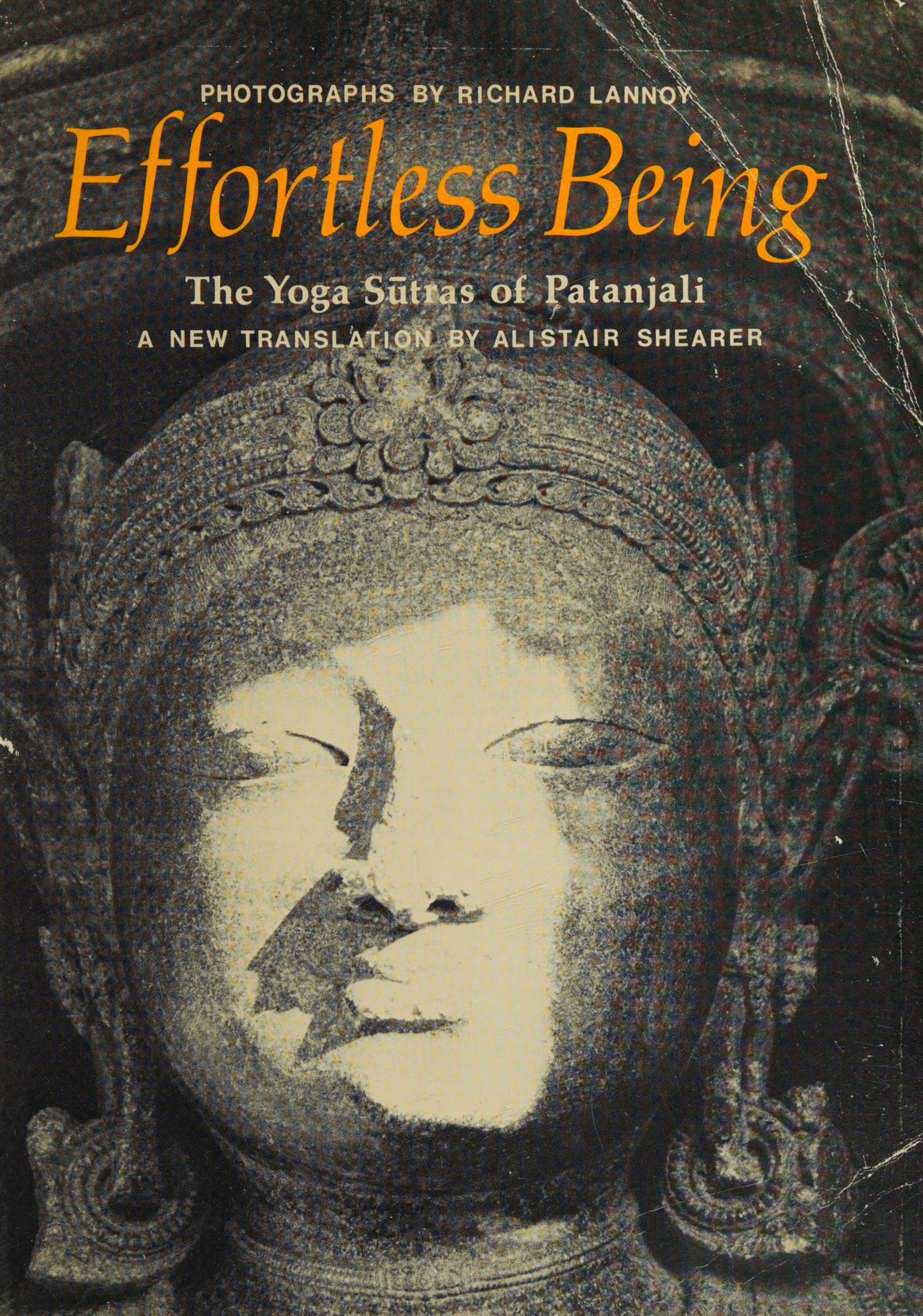
PHOTOGRAPHS BY RICHARD LANNOY

Effortless Being

The Yoga Sūtras of Patanjali

A NEW TRANSLATION BY ALISTAIR SHEARER



SHOUT
SHARE
IT

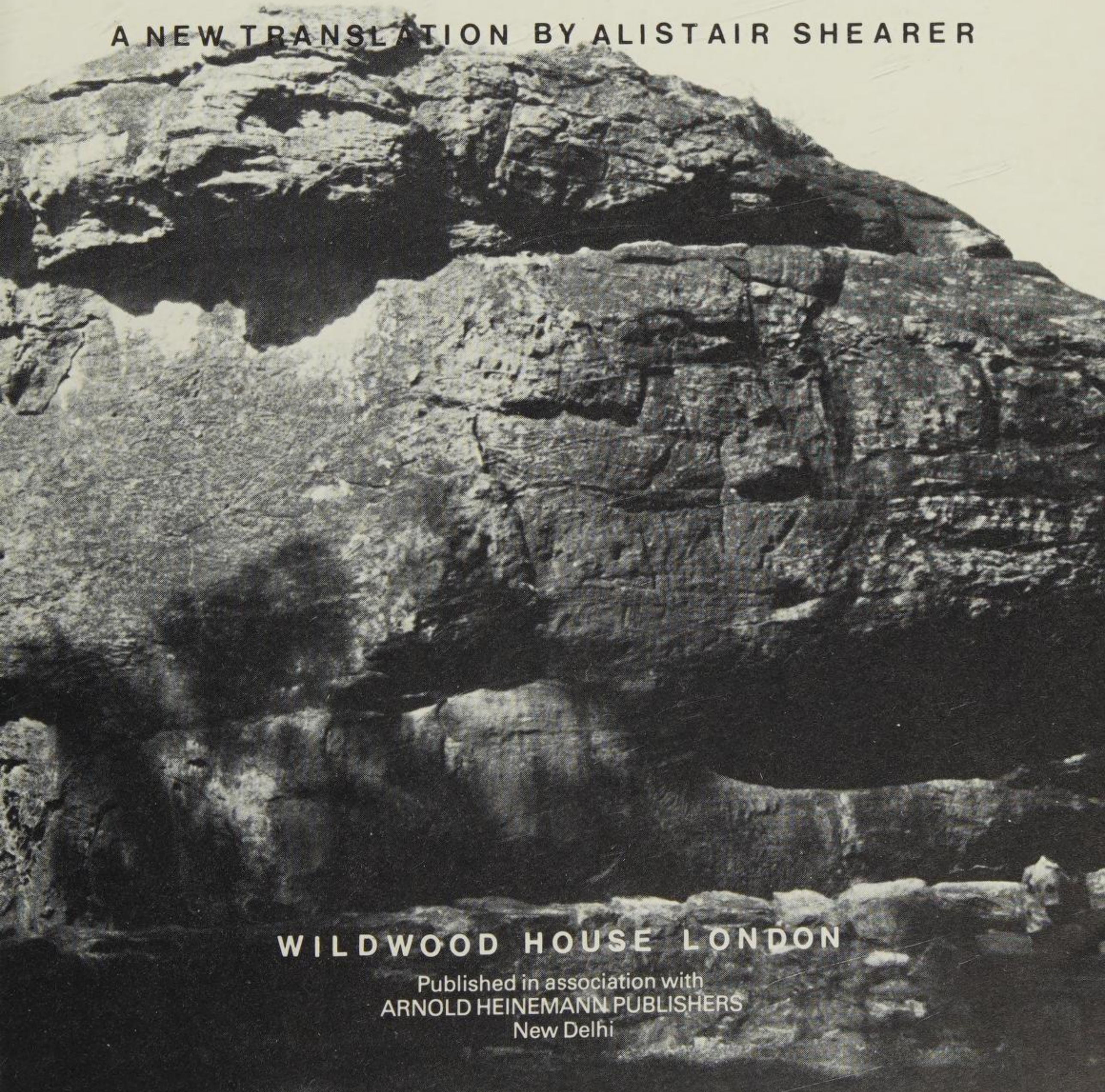
Effortless Being

PHOTOGRAPHS BY RICHARD LANNOY

Effortless Being

The Yoga Sūtras of Patanjali

A NEW TRANSLATION BY ALISTAIR SHEARER



WILDWOOD HOUSE LONDON

Published in association with
ARNOLD HEINEMANN PUBLISHERS
New Delhi

First published in Great Britain 1982

Translation copyright © 1982 by Alistair Shearer
Photographs copyright © 1982 by Richard Lannoy

Wildwood House Limited, Gloucester Mansions,
Cambridge Circus, London WC2H 8HD

ISBN 0 7045 3980

Designed by Pauline Baines
Typeset by Inforum Ltd, Portsmouth

Printed and bound in Great Britain by
Biddles Ltd, Guildford and King's Lynn

Contents

Introduction *page* 9

Chapter 1 The settled mind 47

Chapter 2 Treading the Path 69

Chapter 3 Expansion 91

Chapter 4 Enlightenment 113

List of Photographs 127

Acknowledgements

My principle debt of thanks is to my teacher, Maharishi Mahesh Yogi, who has devoted his life to the revival of the wisdom of *yoga*. If there is anything worthwhile in my translation, it is solely due to what I have assimilated of his teaching.

Many other people have contributed to this project, by their advice, criticism and enthusiasm. I'd like to thank especially: Frederick Smith, an accomplished sanskritist who, en route from the University of Pennsylvania to Deccan College, Poona, drew my attention to many subtleties in the third and fourth chapters that I would otherwise have missed; Jack and Margaret Trevenna who helped enormously in refining the final draft at a time when they themselves were under considerable pressure; Pauline Baines who designed the book, and Richard Lannoy who contributed far more than just the photographs. Last, but not least, many thanks to Ruthie, my companion on the path of *yoga*.

The publishers wish to thank Air India, whose generous help made it possible for the photographs to be specially taken for this book.

A note on the photographs

The photographs were expressly taken for this book as a visual accompaniment to the text, for it is impossible to illustrate the *Yoga Sūtras*. They are *reflections* to support the reader's meditation, like those unplucked strings — the 'sympathetic strings' — that heighten the resonance of the Sitar. These details of art in the cave sanctuaries, temples and ancient rustic shrines are the work of artists whose training was either analogous to methods propounded here by Patanjali or influenced by traditional yogic experience.

Some of the photographs are directly linked with the practice of *yoga*. For example, the rock sanctuaries were actually used by monks and hermits for their *yoga*, in some cases at a date contemporaneous with the writing of the *Yoga Sūtras*.

Sculptures from Aihole and Mahabalipuram portraying venerable sages in meditation have been eroded over a period of fifteen hundred years — a veritable metaphor for that marmoreal stillness to which the practice of *yoga* aspires. The exploitation of natural accidents of configuration, as in a seam of laval rock left raw in a ceiling at Ajanta, communicates the essence of *yoga*: its irreducible innerness. Amongst its many characteristics, yogic experience is a penetration of the perennial enigma: illusion and reality. The Indian architect deliberately exploits this fact, placing images beside a shimmering pool, or leaving massive boulders unhewn beside the most highly finished detail to sharpen paradox.

Some of the relief carvings and paintings of organic forms are a visual analogue to the experience of yogic meditation. The vertical strata of temple towers and rigorously geometrical masonry are likewise analogues of yogic states, though in no sense illustrative. Particularly striking is the sculptor's feeling for the metamorphic quality and texture of stone: its crumbliness or polish, its rough granular surface or its inner luminosity seem to have been subtly exploited to convey the 'sensation' or 'atmosphere' of deep yogic absorption.

The weathering of stone happily causes the mellowing of detail so that it drowns in shadowed or lustrous calm. Temples deserted for centuries or covered with the patina and lichen from monsoon torrents harmonize with the landscape and evoke a feeling of peacefulness which may persuade us to discover a similar tranquillity within ourselves.

Richard Lannoy

Introduction

TO MOST OF US suffering is a fact of life. It seems inevitable, despite all our attempts at consolation. The fundamental dissatisfaction of the human animal has been the central concern of all religious and philosophical systems. Faced with our inability to remain happy, all the great Teachers have adopted the most practical approach. The Buddha, for example, discouraged his followers from depending on anything external: leaders, dogmas or unrealistic beliefs. Nor would he expound comforting metaphysical theories; he held that these were irrelevant. Instead he presented his pupils with a straightforward and rational analysis of their predicament. He pointed out that all things are impermanent: that our lives are short, restricted and, ultimately, unsatisfying. On its own this uncompromising diagnosis of the human condition would have been dismal indeed. Happily the Buddha prescribed the cure. He called it 'the path that leads to Enlightenment'. It is a restatement of a perennial teaching that he had verified by his own experience.

This teaching is called *yoga*. According to *yoga*, we suffer because we live in ignorance. We are ignorant of our real nature. Our true nature lies beyond the restrictions of our careworn and humdrum existence, ecstatically free and untouched by suffering. Deep within the mind, beyond the faintest flicker of thought, it is experienced as an undying and omnipresent vastness. It is absolute Consciousness. Animating everything in creation, this is the source and goal of all life. *Yoga* calls it the Self.

The nature of life is to grow towards an ever more perfect and joyous expression of itself. Each living being has a nervous system, no matter how rudimentary. This acts as a localized reflector of all-pervading Consciousness, just as a mirror reflects light. The more developed the nervous system, the more it will express the qualities of pure Consciousness – intelligence, creativity and bliss. *Yoga* is the transformation into the Divine, and of the Divine into everything. Meditation is the key.

The whole thrust of evolution is to create increasingly complex systems which are capable of reflecting an ever greater degree of awareness. Science has realized that humans are more intelligent than animals because our neural organization is more evolved; as a result we have more consciousness at our disposal. *Yoga* goes further. It says that the human nervous system is the crowning glory of creation, because it alone has the ability to reflect the unbounded source of life in its immaculate and radiant purity. Man is made in the image of God.

The desire to know the Self is implanted deep within each of us; a memory of Eden as old as the mind. However dimly perceived, this longing is the most refined expression of the dynamic urge to grow and progress which energizes all life and motivates every aspiration. Only when we realize our true nature, and the individual mind becomes infinite, shall we be satisfied. This Enlightenment is the first and last freedom; it is the state of effortless Being.

We shall not cease from exploration,
And the end of all our exploring
Will be to arrive where we started
And know the place for the first time

T.S. Eliot

The quest for the Self has enthralled mankind since the dawning of desire. Ancient myths of every culture tell the same story of our search for wholeness. As the mind explores its own depths, it uncovers archetypal images which sustain and guide the journey inwards. These are the signposts on the old road home, half-remembered from long ago. Each society hands down its stories of the great heroes who have made the journey before us as reminders and examples to those who follow. In Mesopotamia the King of Erech, Gilgamesh, leaves his city and sets forth to find the plant of immortality 'never-grow-old' that sprouts at the bottom of the Cosmic Sea. In ancient Greece the nobly born Odysseus seeks his island home of Ithaca, while Jason sets sail on the search for the Golden Fleece. And in the very different setting of Arthurian England, the Knights of the Round Table ride out on that most sacred of missions, the quest for the Holy Grail.

Though the details of the myths differ with time and place, their pattern is the same. First comes the initial challenge, the call to a fuller life, the promise of a new state of being. If the hero has the courage to accept the challenge, with all its awesome implications of metamorphosis, he embarks on the crossing of the initiatory threshold that marks the beginning of the journey. This death and rebirth will have to be repeated many times before the quest is accomplished, for there are trials and dangers to be encountered on the way, and every transformation suffered is a dying to the old and a resurrection into the new. Such travelling requires fortitude and perseverance. The decisions to be taken are not easy — the unwary are soon tranquillized by triviality, the song of the sirens is alluring and for every Galahad there are countless Launcelots.

But the deserving seekers are sustained by unseen help, those hidden agencies of fairy tale and legend. For the dedicated there will in time come the final achievement: the apotheosis. Now the traveller can return, transfigured, to live as an example and inspiration to all those yet to complete the quest.

These returned heroes are the great Teachers, the seers, saints and prophets, the spiritual leaders of mankind. Complete in themselves and reintegrated with the cosmos of which they are now a conscious instrument, they have reached the goal of *yoga*. With the seer of the *Taittirīya Upanishad*, their song rings out to all creation: 'Oh wonderful! wonderful! wonderful!'

If any country has traditionally considered the Quest to be the central purpose of human life, it is India. Her civilization has from earliest times been built on the bedrock of *yoga*. *Yoga* itself is not Indian, it is universal, but it is to that primaeval land that we must look to trace the background of the *Yoga Sūtras*.

Our first glimpse of *yoga* on Indian soil is tantalizingly brief. It is the famous steatite seal excavated at Mohenjo-daro, in what is now Pakistan. Mohenjo-daro was one of the principal cities of the civilization that flourished in the Indus river valley nearly three thousand years before Christ. This was a vast and well organized urban culture extending over a thousand miles, from the Arabian Sea in the south to Delhi in the north. It provides us with our earliest information of civilization in the Indian sub-continent.

The Indus Valley seal depicts a fertility god. He is wearing horns, like the figures discovered in the ruined citadels of Mesopotamia, has an erect phallus, and is surrounded by wild animals: an elephant, tiger, rhinoceros and buffalo. In front of him sit a pair of deer. The figure is cross-legged in a *yoga* posture, on a low meditation couch like those still used by yogis in India today. He is the prototype of the later Hindu deity Shiva, 'the auspicious one', also known as *Pashupati*, 'the Lord of all creatures'. The source of life and time, Shiva creates the universe through the rhythm of his eternal dance and presides over the processes of change and re-creation. He lives in the forests, the lord of *yoga* and protector of yogis, and as such he is worshipped as the 'Conqueror of Death' (*myrtum jaya*) and the 'Giver of Joy' (*shankara*).

This enigmatic seal, barely two inches square, is imprinted with the Indus Valley script that remains undeciphered to this day. It is one of the very few pieces of archaeological evidence that acts as a link between the great cultural unity that spanned the Indo-Mediterranean world in prehistoric times, and the first Indian civilization that succeeded it. Like some mysterious cypher, encoded with the essential wisdom of *yoga*, the seal transmits a teaching that, since the dawn of history, has been inseparably linked with the primaeval and regenerative forces that govern both man and beast.

The Indus Valley culture lasted until the middle of the second millennium BC. No one knows how or why it disappeared. All we do know is that at about this time the first waves of nomadic pastoral tribes from central Asia began to enter north-west India. These people, the Aryans, brought with them the *Vedas*, which are mankind's oldest records of knowledge and the only surviving evidence of the Aryan civilization. They are richly poetic, sensuous descriptions of the eternal drama of the creation, maintenance and dissolution of the universe, and are said to be truths intuited by enlightened seers (*rishis*) at the beginning of this cosmic cycle. They have been passed down orally through an hereditary succession of *pandits* to the present day. Although these recondite chants have remained virtually unfathomed by Western scholarship, they have been of immense importance in shaping the whole of subsequent Indian culture. In their written form they are the sacred books of Hinduism — that loosely related group of religious beliefs and practices which is the offspring of the Vedic and indigenous cultures. Indeed, they are still revered as the fount of all knowledge by orthodox Hindus, who regard them as the textbooks of eternal truth (*sanātana dharma*).

Life in Vedic India revolved around the necessity of maintaining contact with the myriad celestial energies which uphold the universe. These are the *devas* — 'the shining ones'. This contact was essential to preserve the harmony of the cosmic hierarchy in which the human realm is only one among many. The way to sustain this universal order was twofold: through the performance of sacrificial ritual and the practice of *yoga*.

The *Vedas* reiterate that, if the cosmic order is disrupted and the harmony between the various planes of creation broken, then suffering is the inevitable result. The Aryans saw no fundamental difference between the material and the spiritual worlds, or between the realms of mind and matter. Therefore it was of the utmost importance that thought, speech and action be life-supporting — in harmony with all other levels of the universe. As they lived by a code that sought to embrace all aspects of life, their society was organized as a microcosm of the natural order. This was probably the origin of the later caste system. The specialized knowledge of sacrificial ritual was the province of the *brahmins*. Because of this tradition of priestly expertise, the *brahmins* have continued to command enormous respect among the orthodox up until modern times.

One group of Vedic texts, the *Upanishads*, is especially concerned with *yoga*. The oldest of the *Vedas* tells us that this knowledge is eternal and absolute, because it 'dwells in the imperishable transcendental field of life' (*Rig Veda*).

In the forest hermitages of Vedic times, a group of pupils would gather around a teacher who instructed them in *yoga* and supervised their progress. We know that many such schools were still active at the time of the Buddha, and that he studied with several teachers before the great awakening. As a practical and non-ritualistic way to expand awareness, *yoga* was considered a vital means of ensuring individual evolution. Whereas only the *brahmins* had access to the ritual procedures which maintained integration on a general level in society, *yoga* was open to all. It was the way for any individual, no matter what his social role, to purify his consciousness and live the full depth of life. The emphasis of *yoga* was, and still is, on the direct experience of the state of effortless Being. This wholeness transcends all the boundaries of the relative world, including those of social division.

The Buddha lived at a time when the Vedic rituals were no longer a unifying force in society. They had become a religion of outer trappings, mere ritualism and empty speculation. In the ruins of the Vedic civilization the first followers of the Buddha inaugurated the religion that was to irradiate almost all south-east Asia and the Far East.

There are many obvious similarities between this early Buddhism and the message of the *Yoga Sūtras*. The 'noble eightfold path' closely resembles the 'eight limbs of *yoga*', and the eight stages (*jhānas*) of Buddhist meditation are practically the same as the stages of *samādhi* delineated by Patanjali. Many of the crucial terms of the *sūtras* are also found in the Buddhist canon: the causes of suffering (*kleshas*) are frequently referred to, as are the four virtues of friendliness (*maitrī*), compassion (*karunā*), happiness (*mudita*) and impartiality (*upekshāna*). So are the adjective 'unbounded' (*shūnya*) and the expression 'the state of unclouded Truth' (*dharmameghasamādhi*). Many other examples could

be cited. Moreover, the whole atmosphere of Patanjali's *sūtras* is one of an assured and tranquil lucidity reminiscent of the classical Buddhist scriptures.

Scholars have taken such parallels as proof that the *sūtras* were heavily influenced by Buddhist teachings. It is more fruitful to see them as indications that both sets of texts drew on a common body of non-sectarian knowledge that had been available from time immemorial. Both were responses to the needs of the time, looking to a wisdom that is perennial.

It was this same wisdom which inspired a contemporary of the Buddha, Mahāvīra. He also turned to *yoga*, and applied its methodology to a dogmatic system that was austerely monastic, and outside the tradition of Vedic orthodoxy. The result was Jainism.

In fact each of the disparate elements of the Indian religious tradition are united by *yoga*; it is the hub around which they all revolve. The esoteric Tantric cults of Bengal adopted *yoga* as a means to ecstasy, and it was their baroque form of the teaching which was to provide techniques and ritual for the various sects, both Hindu and Buddhist, which flourished encapsulated in the remote Himalayan kingdoms.

But *yoga* is not confined to the esoteric. At the other end of the Indian religious spectrum lie the great epics; the *Mahābhārata* and the *Rāmāyana*. Finalized at the beginning of the Christian era, they originated much earlier. The epics are the life-blood of popular religion in the sub-continent, and their stories are told, sung, danced and acted by itinerant troupes who travel the length and breadth of the country even today. In many villages this is still the main form of education. A kaleidoscopic mixture of history, myth and religious instruction, the epics proudly proclaim the exploits of the gods and heroes who practised *yoga* and gloried in its power. The best known of these legends is the eighteenth chapter of the *Mahābhārata*, the *Bhagavad Gītā* or Song of God. In this the god Krishna, the embodiment of divine love, instructs Arjuna, who represents mankind, in the ancient teaching. Krishna emphasizes that *yoga* is essential to bring harmony and success to daily life. He describes it as 'skill in action', presenting it as a practical discipline, suitable for all people; a middle way which avoids the extravagances of asceticism on the one hand and sensuality on the other.

Similar in spirit to the teachings of Krishna were the movements of popular devotion which exploded on the Indian scene in the Middle Ages. It was the experience of the Divine, through *yoga*, that galvanized the poets, saints and singers who dance their way so colourfully through the pages of mediaeval Indian history. Children in India are still traditionally brought up on the stories of these devotees of God who instituted both religious and social reforms — people like Rāmānanda in the south, Kabir the humble weaver from Benares, Chaitanya from Bengal and Mīra Bai, the beautiful Rajasthani princess.

This vein of joy has never been wholly lost, though it has often been obscured by lack of understanding. Even in recent years, it has sparkled through in such diverse personalities as Paramahansa Rāmakrishna, Rāmana Maharshi of Tiruvannamalai and the childlike Bengali saint Ānandamayi Mā. All celebrate in their own ways the blissful freedom of what Kabir once called 'wandering in the ocean of deathless life'.

Nothing in all creation is so like God as silence.

Meister Eckhart

The word *yoga*, from the Sanskrit root YUJ: 'to join', means 'unity'. Panini, the grammarian who codified Sanskrit in the fourth century BC tells us: 'That which unites is called *yoga*'. He proceeds to define the word in three ways: 'union' (*samyoga*), 'coherence' (*sanyama*), and 'the unification of the individual mind with the universal Consciousness' (*samādhi*). Thus it is synonymous with the original meaning of the word 'religion' — from the Latin *religare* 'to bind back' — which means 'reunification'. *Yoga* is a way to restore our lost wholeness, our integrity as complete human beings, by unifying the personality around a centre which is silent and unbounded.

Yet *yoga* itself is not a religion. It is undenominational, relying not on faith but on a number of techniques that gradually lead the individual to the direct experience of those truths on which religion rests. We can call it the inner spirit of religion, the colourless sap which nourishes and strengthens all parts of the tree of life impartially. When the knowledge of *yoga* is lost or distorted, the sap withdraws and the branches become brittle, wither and eventually die. These are times of spiritual drought, the dark nights of the soul when humanity is cut off from itself and the Divine: The *Purānas*, India's oldest sources of mythological lore, call them *kali yuga*, the times of blackness, when the Goddess of destruction stalks the land, and ignorance and suffering prevail.

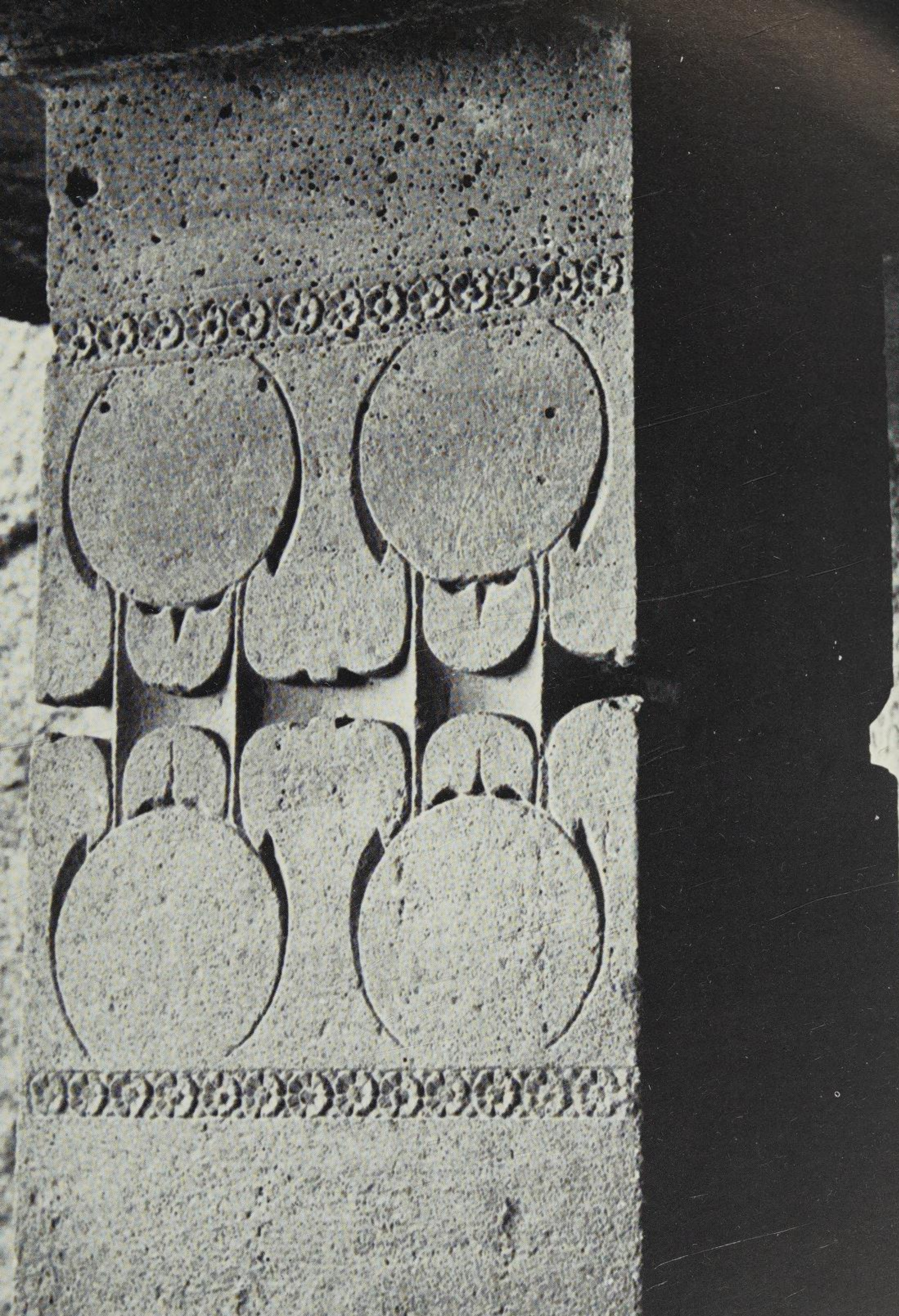
This is how the *Vishnu Purāna* describes these times of spiritual aridity:

> Society reaches a stage where property confers rank, wealth becomes the only source of virtue, passion the sole bond of union between husband and wife, falsehood the source of success in life, sex the only means of enjoyment and outer trappings are mistaken for inner religion.

We live in such times today. Indeed, it would be hard to imagine a period in the history of the world which had greater need of the teachings of our text. Fortunately, it is a natural law that action provokes reaction. One reaction to the crisis of modern civilization is a tremendous growth of interest in the teachings of *yoga* over the past few years.

Yoga is relevant to our age because, far from being mystical or other-worldly, it is a teaching firmly grounded in physiological reality and can be understood in contemporary terms. We know that our experience of the world depends entirely on the state of our nervous system. This in turn is influenced by a host of factors — heredity, diet, environment and so on. If the nervous system is fresh and rested, the body will be healthy and the mind alert and comprehensive. As a result, our thought will be powerful and clear and our actions, which are manifested thought, will be successful and rewarding. Conversely, if the system is tired, or strained, perhaps because of over-activity, or the influence of poor food, then our outlook will be restricted, the mind dull and our actions ineffectual. Our life will become shallow and unsatisfying, a prey to all forms of negativity.

The techniques of *yoga* are methods of purifying the nervous system so that it can reflect a greater degree of consciousness and our lives can become an increasingly positive force in the world. If these techniques are correctly



practised, the whole nervous system is revitalized — the body enjoys better health and more energy, the rested mind is freed from the burden of past experience, and perception is restored to its primal freshness. Thought and activity become coherent and integrated, life becomes richer and more fulfilling.

Whether we choose to practise *yoga*, and interpret its benefits within the framework of a conventional set of religious beliefs, is up to us. Some people do; some don't. *Yoga* itself is neutral. It is a catalyst that allows us to grow in whichever direction is natural and life-supporting. Its methods work on the physical seat of consciousness, the nervous system and, as far as *yoga* is concerned, a Hindu nervous system is no different from an Islamic or agnostic one. Each obeys the same laws that govern the operations of mind and body. Whoever practises *yoga* will be enlivened in his or her own way.

> Every morning put your mind into your heart and stand in the presence of God all the day long
>
> *An anonymous monk of the Eastern Orthodox Church*

All the great religions have used the techniques of *yoga* to lead the mind inwards to that silence which is the heart of the religious life. Each tradition has developed its own variations on the theme of our text. The dance and ritual movement of Islamic Sufism, the 'Jesus prayer' practised by the Hesychast Monks of Mount Athos, the martial art techniques of the Taoists in China — these are just some of the many ways of stilling the mind and reaching the silence within. Performed in the context of different faiths, they may differ in expression, but in essence they are one.

Such universality may seem strange to those brought up in the Judeo-Christian tradition. The hallmark of these religions is their emphasis on historical uniqueness and, by their own admission, they worship a jealous God. But even a cursory look at Christianity, for example, shows that its aims are perfectly compatible with the teachings of *yoga*.

The ultimate goal of the Christian life is union with God through loving contemplation. All the contemplative practices of the Catholic, Eastern Orthodox and Protestant churches have their roots in the teachings of the desert Fathers of Egypt and Syria. These doctrines were translated into Latin by John Cassian in the fifth century and are the starting point for all subsequent development of what Christianity calls 'ascetic theology', the spiritual discipline of prayer and contemplation.

One of Cassian's chief authorities, the spiritual director Abbot Moses, explains:

> Our profession is the Kingdom of God, or the Kingdom of Heaven; but our immediate aim or target is purity of heart, without which it is impossible for anyone to reach that goal.

It is precisely this purity, in physical terms the result of a pure nervous system, that is the 'aim or target' of *yoga*. To the *yogi*, no less than the Christian contemplative, purity is the handmaiden of the Divine.

Purity allows love, and love leads to devotion. It is significant that the *Yoga Sūtras*, when referring to the One as an object of devotion, use the word

īshvara. This comes from the root ĪSH: 'to own' or 'to be able, powerful', and means 'the Almighty', 'the Lord'. As such it has no sectarian connotations whatever. This devotion can be directed towards whatever aspect of the Divine we choose, and can never become the monopoly of a particular cult or creed. The teachings of *yoga* are 'Beyond all divisions of time and space'. (3.54)

The Text

The *Yoga Sūtras* are the most lucid and authoritative of all the texts that serve as maps for the inner journey. The result of many hundreds of years experience, the *sūtras* are not necessarily the work of one author. They were compiled by Pātanjali, about whom we know nothing except that he lived in India, probably in the third century before Christ. Whatever their origin, the *sūtras* are the purest distillation of the knowledge of *yoga*. In just under two hundred crystalline verses, Patanjali codified a teaching of such translucence that he created one of the most remarkable works of literature in the world.

The word *sūtra* means 'thread'. As a literary style it is an aphorism of

extreme brevity. All the Indian philosophical systems including the works on ritual, grammar and metre, have used the *sūtra* form, as have many of the Buddhist writings. Because a *sūtra* is so succinct — Patanjali's average only six words each in the Sanskrit — a lively and varied tradition of commentary has arisen. Each new commentator brings the light of his own understanding to bear on the original gnomic texts; his conclusions then become part of the tradition.

The earliest commentary on the *Yoga Sūtras* dates from the fifth century, and is attributed to Vyāsa, of whom we know little. Tradition loosely identifies him with the compiler of the *Mahābhārata* and the *Purānas*, but *vyāsa* means 'the arranger', and may well be a title given to renowned scholars rather than the name of an individual. Vyāsa's interpretation has been considered virtually indispensable for an understanding of the *sūtras*, and has been the starting point for nearly all subsequent commentary.

As the nodes of what was, and still is, essentially an oral teaching, the *sūtras* are almost like lecture notes, mnemonics. Each *sūtra* resembles a knot of the finest thread that must be teased out and unravelled, so that every inch of its meaning is displayed. Only then can the whole fabric of the teaching be woven together.

The spinning of this thread which guides us back out of the maze of ignorance is the work of a teacher (*guru*). He, by definition, is one who enjoys the higher levels of consciousness described in the text. Teaching from his own experience, he is able to lead the pupil from darkness (*gu*) to light (*ru*).

For those without such guidance, the structure of the *Yoga Sūtras* has caused much confusion. Because the text appears to be disjointed, modern scholars have set about dissecting it in an attempt to uncover the 'original text' and identify later additions and influences. The consequence of such investigations is a tattered remnant composed of unrelated pieces. Each section is pronounced to be of a different age and origin and to represent a different view. As a result the unity of the whole is destroyed and its practical value as a vital teaching is completely lost.

Orthodox Indian tradition has always treated its scriptures with profound respect. Throughout the ages the integrity of their content and the purity of their language have been zealously preserved. Sanskrit has remained almost unchanged since the fourth century BC and, as the vehicle of the sacred teachings, is itself considered divine. The word *samskrt* means 'the perfected', and what is perfect is complete and beyond improvement. Given the innate conservatism of this tradition, it is extremely unlikely that the text of the *Yoga Sūtras* has altered significantly since it was compiled. Any innovative insight into its meaning will have taken the form of a fresh commentary, not an alteration of the text itself.

Over the centuries the *sūtras* have been thoroughly examined by some of the most acute minds in India. Early in the eleventh century the celebrated scholar al-Biruni made a translation into Arabic which exerted a seminal influence on Sufism. In practical terms the *Yoga Sūtras* have remained a guiding light for generations of seekers after truth in both East and West, and are still considered the most authoritative source book on *yoga* today. Such continued esteem cannot be baseless.

Either we assume that Patanjali knowingly cobbled together a teaching that is inconsistent and in parts contradictory, or we accept that the text has an inner unity which has to be approached on its own terms. Our difficulty in understanding Patanjali's work as a unified whole lies not so much in the text itself as in our expectations of it.

The first thing to realize is that the *sūtras* are not intended to be a literary work. Nor are they concerned with presenting a linear, sequential argument which is to be debated, and then accepted or refuted. Their purpose is to describe the stages of a journey that is unfamiliar to most of us. They view life from a vantage point which few of us realize exists.

Imagine a climber on the mountain slopes. He looks down on the villages with their cultivated fields spread out below. Another person, who has reached the summit, sends down a report that beyond these fields lie dense forests and then open plains, stretching to a vast and shoreless sea. The climber cannot share this experience, however much a description of it may excite his imagination.

Texts like the *Yoga Sūtras* are views from the mountain top. Their purpose is to encourage and guide us, the climbers, to share their panoramic view. But the climb can only be accomplished in stages. Realizing this, Teachers have often clothed their wisdom in parable, analogy and provisional truth. Patanjali's style, however, displays neither the charming blend of courtly and naturalistic imagery which characterizes the writings of the Taoists in China, nor the imaginative richness of Sufi poetry and fable. It is altogether more austere. Like some pure crystal, his message reveals its facets one by one. The whole picture is unfolded stage by stage and the teaching emerges gradually. In this way what is a complex and unfamiliar subject, the mechanics of consciousness, is broken down into easily manageable sections. Each section is self-sufficient, yet part of a greater whole.

It it particularly important that the truth be unfolded gradually when what is being conveyed is not knowledge in the normal sense, but the transformation of consciousness itself. The teacher must apply *upāya* — 'the skilful method' — he must teach on the level of the student's ability to understand. Otherwise his words may be recognized intellectually, but their real meaning will not be grasped. *Yoga* confirms Blake's observation: 'The fool sees not the same tree the wise man sees'.

The structure of the text

The first four *sūtras* of Chapter 1 contain Patanjali's entire message in a nutshell: *yoga* is the settling of the mind into silence, and only when the mind is silent can we realize our true nature, the effortless Being of the Self. The remaining one hundred and ninety *sūtras* are an expansion of this brief introductory statement.

It is common in Indian literature for the opening verses of a text to contain the whole subsequent teaching in seed form. This device of compaction is strange to us, who are more used to a linear argument gradually leading to a final conclusion. But it is perfectly logical. When we approach anything from

a distance we see at first only a general outline. As we get closer the details become clear. The *Yoga Sūtras* begin by presenting us with a succinct overview of what is to follow, then, as our familiarity with the subject grows, the details are filled in, and other perspectives revealed.

Once the stage has been set, the first chapter proceeds by returning to the initial theme: the mind of the seeker. The fluctuations *(vrittis)* of the mind are defined (4-12) and then the stabilizing effect of *yoga* is presented as a counterbalance. (13-16). What is *yoga? Yoga* is *samādhi* (17–18). The next ten *sūtras* (19–29) explain the prerequisites of *samādhi,* with particular attention to devotion as a means of approaching the Self. In this way some relationship is established between the seeker and the goal, which could otherwise remain too abstract and intangible. But the path is not always straightforward, and the *sūtras* continue by warning of the obstacles to be encountered (30–1), and the way to overcome them (32). From *sūtra* 33 to the end of the chapter we are presented with a more detailed expansion of the essential process, *samādhi. Sūtras* 33—40 deal with various ways of establishing the settled mind, and finally describe the actual mechanics of mental absorption *(samāpatti).* (41—47). Clear experience of the subtlest level of absorption brings us to *ritambharā*, the threshold of the unbounded. As this is a subject of considerable importance, it is picked up again and expanded in the third chapter. Chapter 1 ends by returning to the freedom described in the opening *sūtras,* now redefined as *nirbīja samādhi* — the unbounded Consciousness of the Self.

This experience of the mind's dissolving into the Self is not the same as Enlightenment. Enlightenment is the state when this unbounded awareness is maintained at all times, during the states of waking, dreaming and sleeping, no matter what the body and mind are doing. Just as it takes time for the mind to experience clearly the process of becoming boundless, it takes time to integrate this expansion into everyday life so that it is never lost. Enlightenment comes from the alternation of the completely settled mind and ordinary activity. In this way the Eternal gradually infuses the world of time.

Thus the second chapter, 'Treading the Path', applies both to the realization of the state of unboundedness and to the stabilizing of this state in activity. As its title suggests, it describes all the stages of the journey until the goal is reached. Vyāsa begins his commentary on Chapter 2 with the words:

> The state of *yoga* that is attained by the person with a calm mind has been explained. Now begins the explanation of how one with a restless mind can also attain *yoga*.

The chapter itself starts with the practical steps, (*sādhana*), which must be taken by the aspirant, and continues by explaining the five causes of suffering (2.3). These are balanced by the remedy of the eight limbs of *yoga* (2.29). So the situation is presented from a different angle, and its solution explained in greater detail than previously. We are then told that suffering comes as the result of our past action, returned to us by the inevitable operations of the law of *karma* (2.12—14). As long as we are ignorant of our real nature, we shall continue to suffer.

Patanjali's examination of the eight limbs takes us to the end of the second chapter and into the third, which begins with a definition of what he calls the

'heart of *yoga*', the delicate technique of *sanyama*. It is the practice of *sanyama* that results in the unfolding of the supernormal powers of the mind (*siddhis*). These so-called 'miraculous' powers include the ability to levitate, read the mind of another, and even become invisible. The entire chapter is taken up with a matter-of-fact enumeration of these extraordinary accomplishments which are said to be the natural expression of the mind expanded by *yoga*. What is more, it is the technique of *sanyama* which actually develops the state of Enlightenment by training the mind to think on the very subtle level already delineated as *ritambharā* (I.48). The stages in the process of expansion are the 'transformations' (*parināmas*) (3.9—12).

Chapters 2 and 3 can be seen to form one whole which, broken in the middle to introduce *sanyama*, begins by analysing the causes of suffering, continues by explaining the antidote, and triumphantly concludes with Enlightenment.

The final chapter, having only thirty-four *sūtras*, is considerably shorter than its predecessors. It is also somewhat piecemeal, and may possibly be incomplete. As it is, the chapter presents a number of scintillating ideas, flashes of philosophic lightning that dazzle us with their brilliance but vanish almost before we can examine what they reveal. Both mind and matter are said to contain their past and future states in an unmanifested form, and any change of state is an unfolding of latent potential. Thus 'our tendencies, which operate continuously to shape our lives' (4.9) are the results of our past actions; the cycle of cause and effect 'maintained by the mind's bondage to its objects' is what conditions all our thought and activity.

The way to destroy this 'bondage' is to take the mind out of the realm of experience, the prison of time, space and causation, allowing it to become unrestricted and universal. The more this universality is incorporated into the individual mind, the less that mind retains impressions of the past actions. It will therefore be less ruled by desire. Most desires arise from a feeling of lack, but the mind that is infinite wants nothing. As the practice of *yoga* matures, desires cease to be the expression of need and become instead the spontaneous unfolding of love.

The second half of the chapter (17—34) deals with the relationship of the mind, intellect and Self, and the process of 'discrimination' (*viveka*) which leads to the highest *samādhi* — 'the state of Unclouded Truth'. The last six *sūtras* describe the final transformation into Enlightenment, the eternal freedom, in which 'Consciousness remains forever established in its own absolute nature' (4.34).

Yoga as Supreme Knowledge

> The name of a philosopher, then, will be reserved for those whose affections are set, in every case, on the Reality.
>
> *Socrates*

In the ancient world, the philosopher was not merely a professional thinker, as he is today. Philosophy was considered a specialized study which led to a higher state of being. As such it was directed towards a practical end, as was

the study of music, dance, priestly ritual and craftsmanship. Indian, like Western, philosophy conducts an exhaustive study of the structure of the psyche and the range of its powers. It analyses the senses and intellect, and studies the processes by which we experience the world. It also addresses itself to questions of ethics and morality. The primary concern, however, is not information but transformation. Philosophy is a means to Enlightenment.

The motto of the Indian philosopher was always: '*Ātmānam viddhi*' — 'Know the Self'. He was as closely allied to what we would call religion as his modern, secularized counterpart is to the natural sciences. He shared the concerns of such early thinkers as Pythagoras, Plato, Plotinus and, later, St Augustine.

Such a man was expected to lead an exemplary life: a life of higher consciousness. The worth of his conclusions was judged by the extent to which his life was a mirror of his teachings. Plato demanded equally high standards from his Philosopher King: one who, living 'in constant companionship with the divine order of the world, will reproduce that order in his soul, and, so far as man may, become godlike. In India *yoga* was an indispensable part of the philosopher's training.

It is axiomatic in the yogic tradition that 'knowledge is different in different states of consciousness' (*Rig Veda*). In other words, our level of consciousness completely determines how much of the truth we see of any given situation. The clearer our minds, the more correctly we evaluate our experience. The state of Enlightenment is said to be complete knowledge, because it is based on the unchanging experience of the knower — the Self. Until this state is reached, any knowledge is ultimately baseless, because it depends only on the mind, which, like everything else in creation, changes. Patanjali catagorizes everything that changes as 'an object', in contradistinction to the one subject, pure Consciousness. He tells us that: 'The mind does not shine by its own light. It too is an object illumined by the Self' (4.19). Truth is that which does not change, and the unenlightened mind with its fluctuating opinions and ideas, is too partial and too unstable to be a reliable authority on ultimate matters. To believe that reality can be comprehended by the unenlightened intellect was, to the Indian philosopher, like 'trying to catch the air with a pair of tongs' (*Maitrī Upanishad*).

To satisfy the natural desire for truth, the Vedic seers formulated six approaches to the question of reality. These are called the *darshana*: the six systems of Indian philosophy. Each system explores the object of study from a different angle, and true knowledge is considered to be the sum total of information provided by these systems. *Darshana* comes from DRSH, 'to see', and means in this context 'a point of view'. Each *darshana* has its own province and its particular job to do; each is complete in itself as far as it goes.

The six systems:

1 *Nyāya*, a system of reasoning and logic which, employing dialectic, establishes the correct procedure for gaining knowledge of an object.

2 *Vaisheshika* identifies an object by those characteristics that differentiate it from any other.

3 *Sānkhya* then proceeds to enumerate all the various levels of the object, from the grossest, surface level to the inner core. All these levels, and the timeless reality underlying them can be directly experienced through *yoga*.
4 *Yoga* is the practical means of refining perception.
5 *Karma Mīmānsā* is the consideration of the entire field of action in order to determine which actions are most in accord with the force of evolution. It involves the study of the Vedic scriptures, which are guidelines for living. It is also the science of Vedic rituals, which enliven the subtle celestial energies of the universe, bringing us into harmony with them.
6 *Vedānta,* the final *darshana,* is considered to be 'the fulfilment of knowledge' (*veda:* 'knowledge', *anta*: 'end'). It augments the knowledge of *Sānkhya* and *Yoga,* by showing that ultimately any object is nothing but an expression of the infinite consciousness which is its essence.

Many people have been misled into thinking that these six systems are irreconcilable. This is because the conclusions of one may seem to contradict those of another. *Vaisheshika* makes no mention of God, whereas *Mīmānsā* is theistic; *Sānkhya* posits a cosmic duality of spirit and matter while *Vedānta* is uncompromisingly non-dualist. But each system is merely a different, yet equally valid perspective on a many-sided reality. Each is a view from a different level of consciousness. Any apparent contradictions only serve to illustrate the limitations of one particular approach. Reality is too vast and wondrous to be contained within the boundaries of any mind-made system (*māyā*).

The intellectual understanding of the experiences gained through *yoga* is provided by the *Sānkhya* system. This divides the cosmos into two complementary principles: *purusha* and *prakriti*. *Purusha* is the subjective aspect of life, the essence of mind that Patanjali calls 'the Self'. *Prakriti* is the primal substance, the matrix of all life, the matter-energy out of which arises the whole objective creation that the *sūtras* call 'the world'. The world is a manifestation of the Self, although paradoxically the two are, in fact, eternally distinct. *Prakriti* depends on *purusha* for her life, as the earth depends on the sun, yet *purusha* remains ever unaffected by the activities of his consort.
Sānkhya — the word means 'enumeration' — categorizes the hierarchy of principles that proceed from the effects of *purusha* within *prakriti*.
Prakriti is composed of three constituent energies: the *gunas*. These are:

1 *rajas,* the creative energy
2 *tamas,* the retarding and moderating energy which checks the activity of *rajas*
3 *sattva,* the harmonizing energy which integrates *rajas* and *tamas*. Everything in creation is composed of a combination of these three energies. Before creation the *gunas* are perfectly balanced, but when this equilibrium is disturbed the universe begins to manifest, and the entire world of name and form arises in all its variety. Manifestation proceeds through a series of increasing gross levels (*tattvas*) which together constitute the objective world.

The whole purpose of the manifestation of these *gunas* from their state of equilibrium in the undisturbed *prakriti* is to bring about a state in which their

eternal separateness from the Self is realized. When this is achieved the Self is liberated from 'the world' and endures as a joyful and silent witness of all activity, including that of the body and mind. This is the state of freedom, when we realize that our real nature is, and always has been, the immortal and unattached spirit which animates all manifestation.

We are used to thinking of the mind as belonging to the subjective side of life. *Sānkhya*, however, disagrees. It classifies the mind as part of objective *prakriti*, and concludes that it is external to us, because we are the Self. *Sānkhya* is very precise in its delineation of the different parts of what we loosely call 'mind'. It divides the individual consciousness into three distinct components and calls them: mind (*manas*), intellect (*buddhi*) and ego (*asmitā*).

Manas, from the root MAN, 'to think', is that part of the individual consciousness which thinks and feels.

Buddhi comes from BUDH, which means 'to decide' or 'to discriminate'. The intellect is the faculty of choice. It is the quiet phase of our inner life which appraises, and discriminates between, the thoughts entertained by *manas*. As such it is crucial in life, for we are free to choose how we act and who we are. It is the intellect which determines our sense of identity.

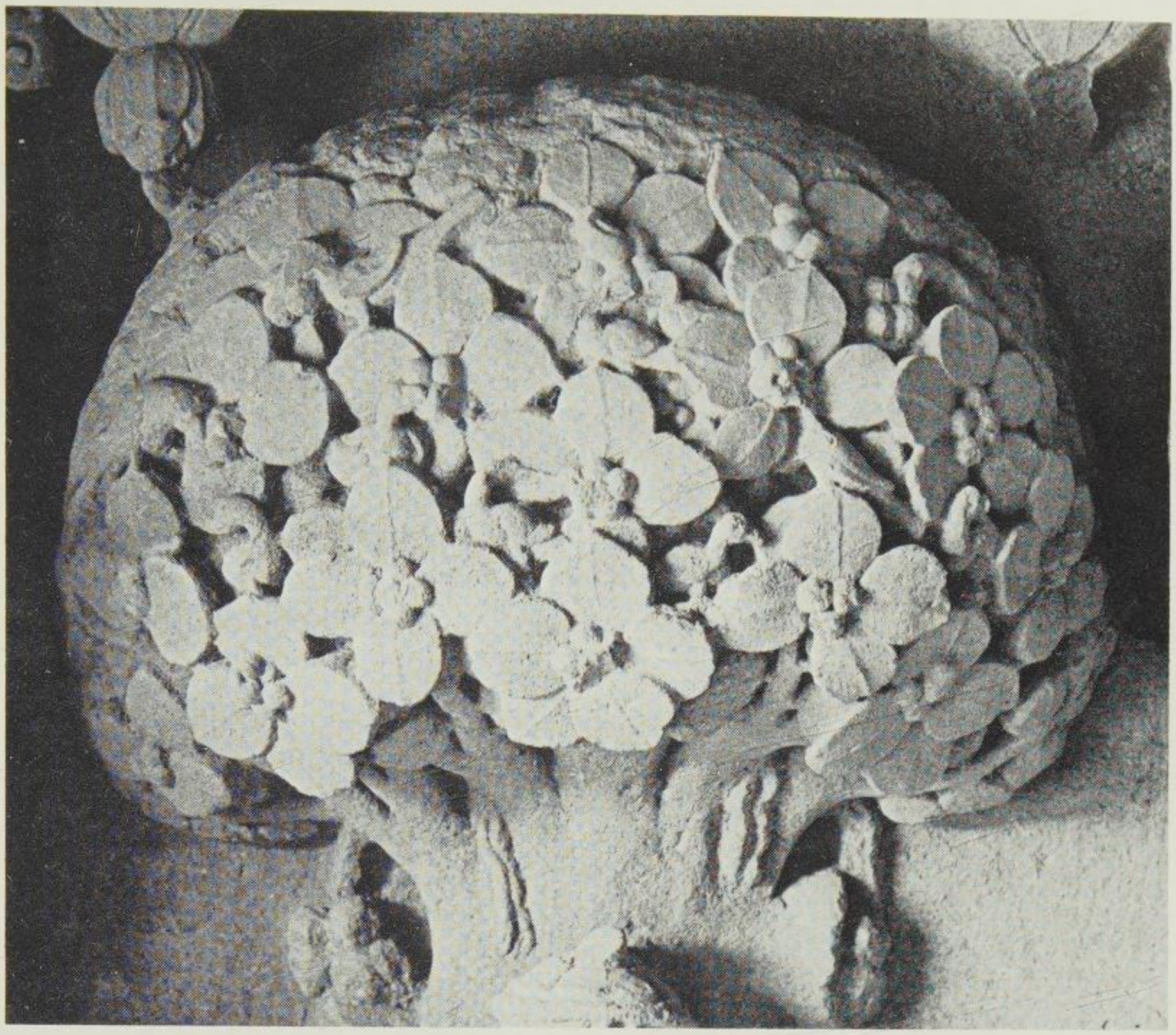
According to *Sānkhya*, we mistakenly consider the intellect to be the source of consciousness within us. It is this error which gives rise to the individual ego-sense (*asmitā*) which means 'I-am-ness'. We think 'I am happy', 'I am sad', 'I am doing such and such'. This feeling of limited individuality is the critical delusion which is ultimately responsible for all the suffering and folly of human life. To identify completely with the individual ego is 'ignorance of our real nature' because the ego is no more than a contraction of the all-pervading Being which is our essence. We sell our birthright for a mess of potage.

How does this disastrous ignorance come about?

Imagine a glass of water standing on a sunlit table. The water is coloured green, and the sun streams through it, casting a green glow across the table. Because the glow is green, and there is no green light coming through the window from outside, one might think that the glass was the source of light. But if the water were gradually purified, so that the dye was weakened little by little, not only would the sunlight filtering through the water become increasingly bright and clear, but it would be ever more apparent that the source of light was in fact not the glass but the sun.

Because the intellect is clouded and dull, it considers itself to be the source of consciousness. But in truth, the individual intellect is merely the result of infinite Consciousness being reflected through a particular nervous system. Failure to realize this produces egoism, the limited sense of 'self' (2.6). But if the intellect is gradually purified by *yoga*, it eventually becomes able to discriminate between itself and the unlimited Consciousness it reflects. Egoism is transcended, and we no longer make the mistake of seeking security outside ourselves.

Like everything else, the intellect is a compound of the three *gunas*. *Yoga* is concerned with purifying the density of these *gunas* as they operate in the intellect so that the ability to discriminate is no longer obscured. *Yoga* first removes the darkness of *tamas*, then the agitation of *rajas*, finally revealing the



intellect in its *sattvic* purity, transparent to the Self. This is supreme knowledge. 'One who has attained complete discrimination between the subtlest level of mind and the Self, has no higher knowledge to acquire'. (4.29)

We have seen how *Sānkhya* presents the hierarchy of creation arising from the pure Consciousness of the Self. Grosser than the Self is individual ego that experiences, intellect that decides and mind that thinks. Grosser still are the senses. But there is still the outside world to consider; life does not stop with the senses. *Sānkhya* concludes its enumeration of the different levels of manifestation by locating three more *tattvas*: the *karmendriyas, tanmātras* and *mahābhūtas*.

The *karmendriyas* are the faculties of action: speech, grasping, walking, evacuating and procreating. These work with the senses in order to connect the mind with the manifest world of objects. Whereas the senses are passive, receptive, the faculties of action are dynamic. The *tanmātras* are the essences of the objects of the five senses of perception. They are: sound, the essence of all we hear; texture, the essence of all we touch; form, the essence of all we see; flavour, the essence of all we taste, and odour, the essence of all we smell. Lastly, as the grossest level of manifestation, the *mahābhūtas,* are the five physical elements out of which the entire material universe is created. These are *akāshā*, the subtle space that interpenetrates all matter, air, fire, water and earth.

Because the senses exist primarily to present the mind with experience of the outside world, their ability to fulfil the mind's longing for truth is limited. The range of sensory experience is confined to the aspects of creation which arise from the five elements. The Self lies far beyond the relative, finite world, and just beyond the intellect. This is why it can never be experienced by the senses but it can be appreciated by the purified intellect (*buddhi sattva*).

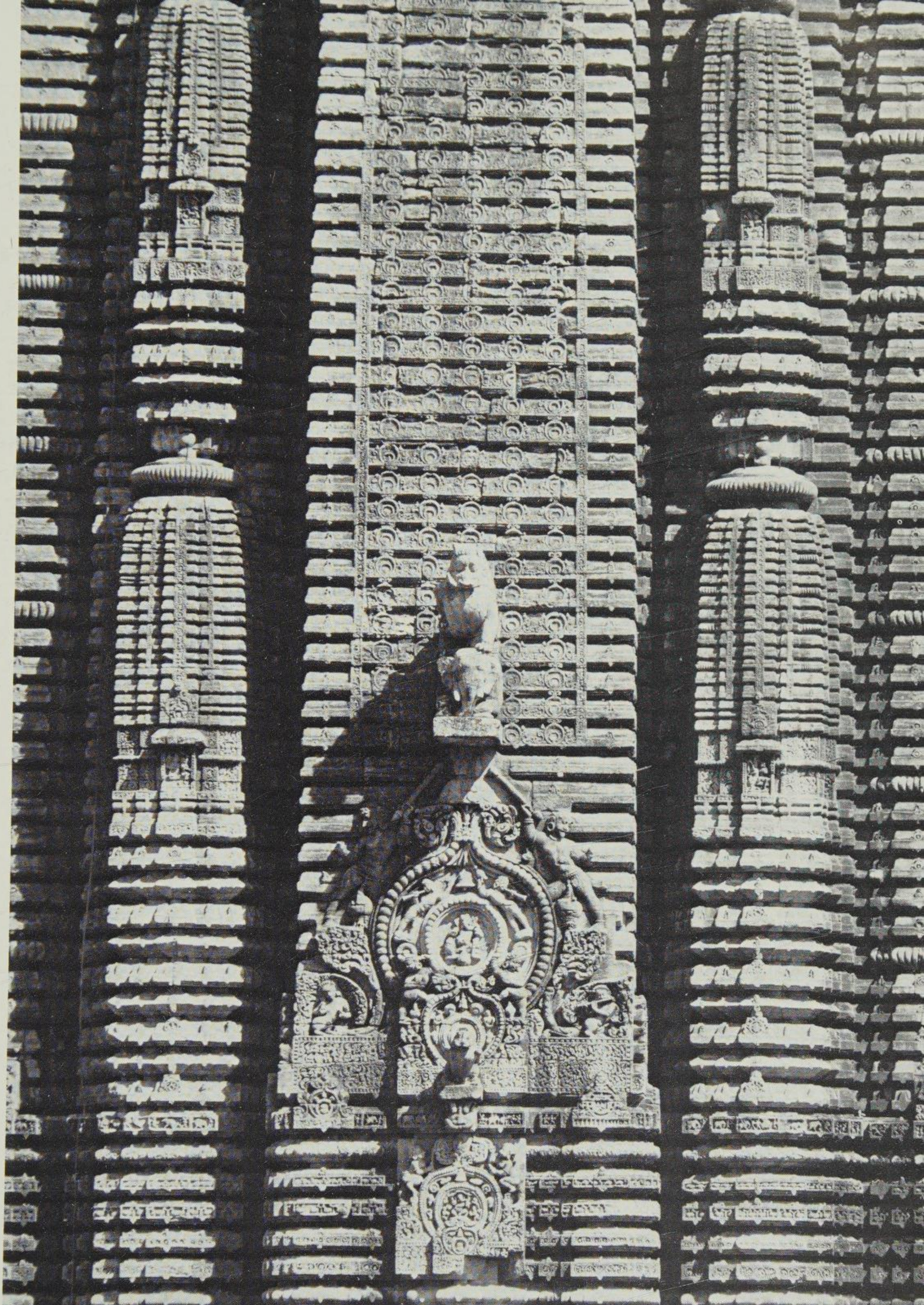
Each level in this hierarchy is linked. Thus each *tanmātra,* already associated with a particular sense, expresses itself in one of the five elements. Thus there is an intimate connection between hearing sound, and its vehicle *ākāsha*. Similarly, touch is linked with texture and air; sight with form and fire; taste with flavour and water, and smell with odour and earth. The importance of these correspondences between the gross and subtle levels of *prakriti* is that a mind operating from the level of *purusha* can influence any aspect of grosser creation it wishes (3.41—48), as a gardener influences the whole plant by simply watering its roots. This is the basis of the 'supernormal powers' described in Chapter 3.

The Eight Limbs

In Chapter 2 we are given a succinct summary of Patanjali's teaching in what he calls 'the eight limbs of *yoga*' (*ashtavangani*). These eight interrelated parts cover all the areas of an individual's life. They are:

1 The Laws of Life (*yama*):
   non-violence (*ahimsā*)
   truthfulness (*satya*)
   integrity (*asteya*)
   chastity (*brahmacharya*)
   non-attachment (*aparigraha*)
2 The Rules for Living (*niyama*):
   simplicity (*shaucha*)
   contentment (*santosha*)
   purification (*tapas*)
   refinement (*swādhyāya*)
   surrender to the Lord (*īshvarapranidhāna*)
3 Posture (*āsana*)
4 Breathing exercises (*prānāyāma*)
5 Retirement of the senses (*pratyāhāra*)
6 Focussing of attention (*dhāranā*)
7 Meditation (*dhyāna*)
8 The settled mind (*samādhi*)

Many commentators have assumed that the eight limbs are sequential stages on the path of *yoga*. They have seen the first two limbs, *yama* and



niyama, essentially as prerequisites for the following six, and concluded that the final stage, *samādhi*, is only reached after years spent perfecting the preceding stages. This is only half the picture. It is true that the sequence of *āsanas, prānāyāma* and meditation comprise any daily routine of *yoga*. It is also true that total *samādhi* is the result of the other seven limbs being fully developed. But the word *samādhi* is a general one, meaning 'the settled (*samā*) mind or intellect (*dhi*)'. As we have seen, there are different levels of *samādhi* (*samprajnāta, nirbīja* — 1.17; 1.51 — etc.), and the experience of complete unboundedness is only the most refined of a number of levels of tranquillity. It is the settling down of the mind, to whatever degree, which right from the beginning of the path is responsible for perfecting and co-ordinating all the other limbs. Even the more shallow stages of *samādhi* enjoyed to begin with bring very deep rest to the entire system. The reduced metabolic rate enables accumulated stress and tension to be neutralized. While the body experiences this profound rest the mind is bathed in silence. Familiarity with this rested state will result in a healthier nervous system, a calmer, clearer mind and a more harmonious and responsible way of living. These, in turn, are conducive to *samādhi* and so the whole process is cumulative. Regular meditation leads to greater depths of inner silence, until eventually the system is pure enough to experience the total restfulness of the Self, that immensity in which 'all activity has ceased.' (1.51)

It is significant that Patanjali uses the word 'limb' (*anga*). The eight limbs together constitute one body of *yoga* and, as in any body, each limb grows simultaneously, in proportion to all the others, until full development is reached. It is an organic process. Had Patanjali wished to emphasize the idea of sequential steps, each to be completed before the next begins, he would have used a word such as *bhumi*, which signifies a stage in *yoga*. As it is, his message is clear. Each limb is joined to the others, balancing and strengthening them, as an integral part of a greater whole.

The body of *yoga* grows by itself, spontaneously. No amount of conscious effort to practise non-violence, simplicity, integrity and so on will achieve the desired effect. Any attempt to imitate what is considered a higher state can only result in strain, and is a contradiction in terms, like trying to relax. These qualities blossom naturally, as a result of right meditation. Real change comes from within for 'any change into a new state of being is the result of the fullness of Nature unfolding inherent potential'. (4.2)

A similar confusion has arisen over what are considered to be the four separate kinds of *yoga*; *hatha* — the *yoga* of the body; *jnana* — the *yoga* of the mind; *bhakti* — the *yoga* of devotion and *karma* — the *yoga* of action. These are held to be appropriate to the four basic types of human personality: physical, intellectual, emotional and practical. As such, they are believed to be mutually exclusive paths to Enlightenment. While it is true that these are valid archetypes, it would be more true to say that the four divisions are the different, but interrelated, areas of life.

This is why they are all included in Patanjali's teaching. *Yoga* strengthens each area simultaneously, for it is a holistic discipline that aims to balance and harmonize the various aspects of the individual personality, not to encourage any existing imbalance. Its goal is a state of completeness in which the body,

mind and heart are fully co-ordinated, and as a result all activity becomes as effortless as ripe fruit dropping off a tree.

It is impossible to convey the exact meaning of the eight 'limbs' in translation. Sanskrit is a language of such compression that one word may carry many nuances of meaning for which we have no succinct equivalent. Some expansion is necessary:

Yama the first limb, sums up the qualities displayed by the sages. It also describes the inherent characteristics of life as seen by the wisdom eye of Enlightenment.

Ahimsā, to us the concept of 'non-violence' may have a limited connotation, political or pacifist, but the Sanskrit denotes a dynamic peacefulness which is prepared to meet all situations with a loving openness. It is the state of living free from fear.

Satya means impeccability in thought, speech and action.

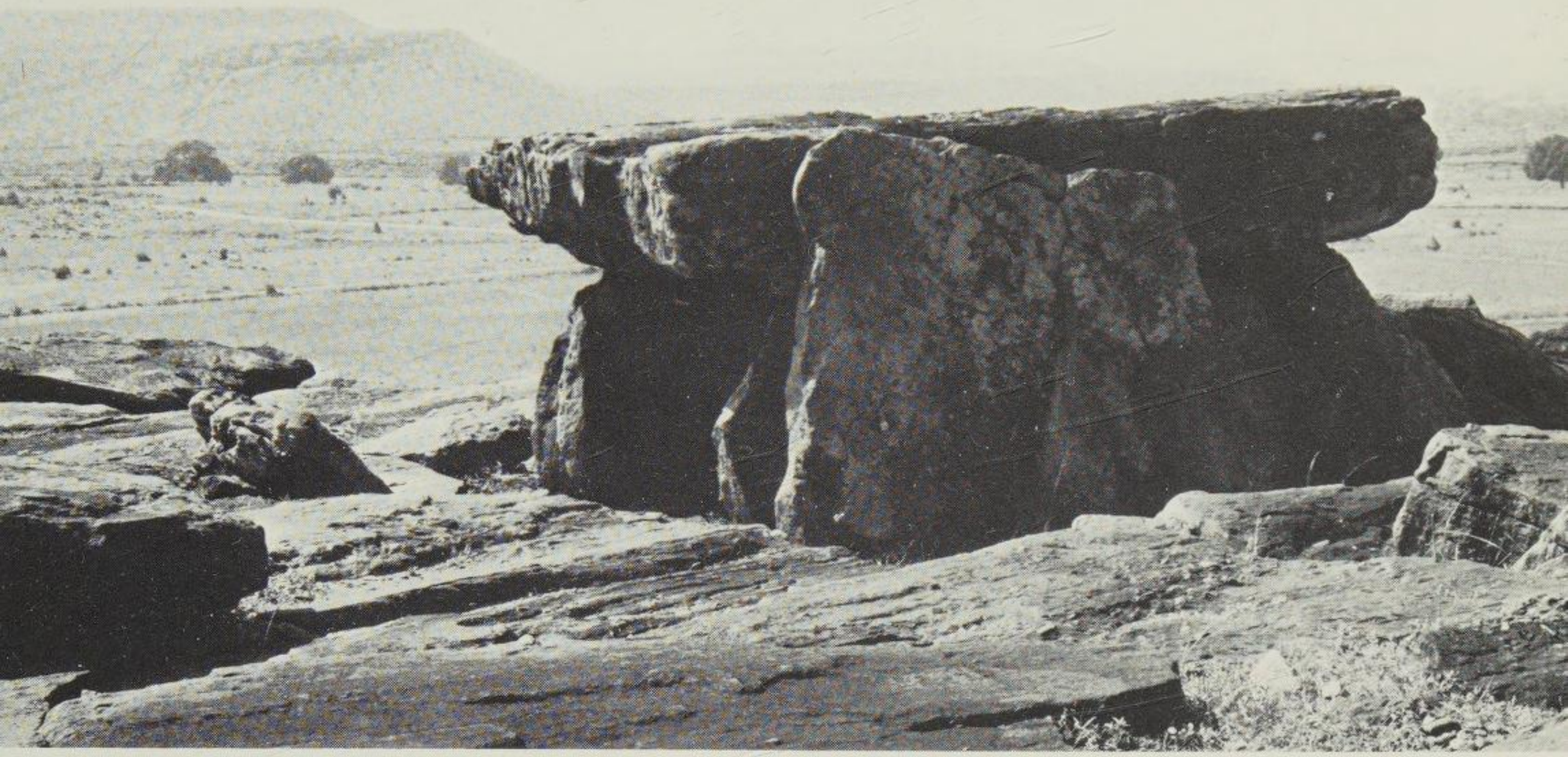
Asteya means 'not stealing', in the wide sense of not laying claim to anything that is not really ours. There are many levels of misappropriation, but all are the expression of a feeling of lack. We 'steal' as long as we identify with the limited self, the ego, and are ignorant of our real nature which is a fullness of Being that needs no addition.

Brahmacharya means literally 'moving in the Immensity' or 'living in Reality', but from earliest times it has been understood to refer to the sublimation of the life force that is normally expressed as sexuality. Thus *brahmacharya* has frequently been translated as 'celibacy', by which sexual continence is meant.

This has lead to much confusion. True *yoga* is a natural process, and has no place for repression, whether of the ego, sex, or anything else. Such an attitude of control is anti-life, and can only result in strain and tension incurred in the name of some supposedly 'higher' ideal. As we progress on the path of *yoga* needs and desires become more refined. If our sexuality has been narrowly confined to the habitual need for release of tension in genital orgasm, this will be transformed into a wider loving-awareness that is present at all times. Such all-inclusiveness is the natural state of awareness. And if such a transformation is experienced, it will only be because the limited self, which is always more or less motivated by the need to overcome its separateness through repetitive behaviour patterns, has been transcended. Transcendence has nothing to do with suppression, and *brahmacharya* does not mean 'self-control' as normally understood. It is a state of self-sufficient wholeness, an innocence which is its own ecstasy.

Promiscuity — which means lack of discrimination — is only one way in which energy can be dissipated. Thinking and talking, as much as acting, are expressions of a power which increases if it is used wisely, and diminishes if it is not. *Brahmacharya* should be taken, in its widest sense, as true 'chastity'.

Aparigraha, literally 'not grasping', has often been interpreted to mean assuming an attitude of renunciation, or cultivating a mood of being unattached to 'worldly things'. In fact *aparigraha* refers to the state which comes spontaneously as the mind begins to experience the effortless Being of the Self. When the awareness starts to expand, it is able to view the world in a more generous perspective. As the practice of *yoga* advances, the individual



derives his or her sense of identity less and less from self-images that must be compulsively adhered to, and more and more from a feeling of flexible and disinterested universality. The wise live naturally in the state of non-attachment; they are in the world but not of it.

The Rules for Living (*niyama*) constitute the second limb. Whereas *yama* refers to principles that, whether we realize it or not, uphold the very nature of life, *niyama* applies these principles to the individual's life, discussing the qualities that grow with the practice of *yoga*.

Shaucha is usually translated as 'cleanliness'. While cleanliness is of course necessary to maintain the optimum functioning of the nervous system, the word also describes a mind which is clear, uncluttered and straightforward. Such clarity comes from *samadhi,* which is awareness at its most simple and unsullied. *Shaucha* is what the Bible calls being 'poor in spirit'.

Santosha: contentment, satisfaction. The equanimity that sees things as they are, undistorted by expectation.

Tapas has several related meanings: 'fire', 'heat', 'brilliance', 'ardour'. It is usually translated 'austerity', and as a result the popular image of *yoga* is of a discipline involving asceticism or mortification. In fact the word describes *yoga* as a process of transmutation, an inner alchemy that burns away the

dross of imperfection. This purification is as much physical as moral or intellectual. As we have seen, meditation provides the nervous system with such deep rest that the negative effects of past experience — the stress caused by fatigue, repressed emotion, anxiety and so on — are dissolved. This purification is natural, because it is the nature of the body to throw off any impurities. Nevertheless in extreme cases the release of stress can take bizarre forms, and many of the fantastic and occult experiences loosely called 'spiritual' are in fact nothing more than perceptual or emotional distortions caused by purification. The path is long and much has to be learnt on the way. One common effect of purification is the experience of bodily heat. This may be concentrated at the subtle energy centres (*chakras*), or spread over the abdomen or chest, or along the spine. In the devotional context of Christian mysticism, this phenomenon is known as 'the fire of love' (*incendium amoris*). Purification, the 'resurrection of the body', is the very essence of *yoga*.

Swādhyāya means 'study conducive to self-knowledge', and refers specifically to study of the scriptures. These records are spiritual 'food', nourishing the personality and imbuing the mind with positive and elevating influence. They also serve as a practical guide by explaining experiences that are encountered by the yogi. In a more general sense, *swādhyāya* refers to the refinement that comes from purification.

Īshvarapranidhāna is a compound of *īshvara* 'Lord', and *pranidhāna* 'devotion, surrender, application'. Technically, *īshvara* is the name given to the very subtlest level of relative creation. This is the realm of the personal God, the creator, as distinct from the impersonal and absolute Godhead. The Infinite creates through sound, and the primordial vibration of life, the unstruck sound, is OM.

The third limb is *āsana,* the postures. These are physical exercises which strengthen and rejuvenate the body, releasing chronic muscular tension and freeing energy blocked at points of stress in the system. There are over eighty postures: 'the lotus', 'the fish', 'the cobra', 'the peacock', 'the tree' and so on. Such organic names emphasize the naturalness of the discipline; we are told the postures should be 'comfortable' (2.46) and that they are 'mastered when all effort has been relaxed' (2.47). They also suggest the yogi's unity with all life.

Next çome the breathing exercises (*prānāyāma*). The Sanskrit is usually taken to mean control (*yama*) of the breath (*prana*). Actually, this is a misunderstanding. If we parse *prānāyāma* correctly we get *prana* and *ayama* (the last 'a' of *prana* and the first of *ayama* elide by the rules of Sanskrit grammar to form one long 'a'). Strictly speaking *prana* does not mean breath but the cosmic life energy that manifests on the gross level as breath in living creatures. *Ayama* means 'expansion, increase'. Thus *prānāyāma* comes to mean: 'increase of the life energy'. In other words it is the process whereby the ordinary and comparatively slight manifestation of *prana* is developed and strengthened. As the nervous system becomes purer, the vitalizing life energy in the gross and subtle bodies increases. The breathing exercises are the best known means to this end. Breath and thought are two expressions of this vital energy; they go together. When the breathing is calm, the mind automatically becomes more settled. One of the meanings of *nirvana* is 'without breath'.

These postures and breathing exercises are together commonly known as *hatha yoga*. The most familiar aspect of *yoga* in the West, *hatha yoga*, is far more than a system of mildly esoteric keep-fit exercises. It is concerned to purify the gross and subtle levels of the nervous system so that they can support the finer neurological activity which is the physical basis for higher states of consciousness. *Hatha Yoga* is a preparation for the heart of *yoga*: meditation. This heart is also known as *rāja yoga*, the Royal Way. One of the oldest and most authoritative *hatha yoga* texts, the *Goraksha Samhitā* clarifies the relationship between *hatha* and *rāja*:

> 'The scientific teaching of *hatha yoga* is like a ladder. Those who wish to reach the higher realms of the Royal Way climb up it'.

The fifth limb is retirement of the senses (*pratyāhāra*). As the mind begins to settle, the attention moves inwards, no longer distracted by the outside world. 'The senses retire from their objects, by following the natural inward movement of the mind' (2.54). The mind is always drawn to something which will give it greater satisfaction; it is like a bee which, seeking nectar, moves from one flower to the next. Because of this movement it is often thought that the mind must be restrained if it is to settle into quietness. In fact, the art of *yoga* is to allow the natural impetus of the mind to lead it inwards to its own source, for it is this unbounded area which is the most satisfying thing in life. Once pointed in the right direction, the mind will begin to settle down of its own accord. It needs no control or forcible restraint.

Pratyāhāra can be translated as 'in the direction of food'. Like the mind, the senses are charmed by whatever they find most pleasing. It is precisely this orientation which leads them to follow the mind inwards in meditation. There is no suggestion here of abstinence from sensory pleasures. On the contrary, the more the senses are refined, the greater the riches they reveal. *Pratyāhāra* is the cleansing of the doors of perception.

Having discussed *yoga* in terms of the world, the body and the senses, Patanjali proceeds to the mind. He calls the realm of the mind 'the heart of *yoga*, more intimate than the preceding limbs'. This 'heart' is threefold:

Dhāranā — steadiness of mind. *Dhāranā* means 'holding', and describes the focussing of attention on an object. This is not the same as concentration, which in its modern usage implies a sustained effort, but a directed type of awareness. When perfected, this steadiness is called 'one-pointedness' (*ekāgratā*). The longer the mind can remain effortlessly focussed, the more powerful it becomes.

Dhyāna — meditation. This is the process of the mind's activity becoming increasingly refined and more subtle.

Samādhi — the settled mind — is the most delicate state of awareness.

> Indeed, I tell you truly, any object you have on your mind, however good, will be a barrier between you and the inmost truth.
>
> *Meister Eckhart*

The heart of *yoga* is the practice of settling the mind into a state of absolute stillness. To accomplish this the normal mechanics of perception are used, but in an inward direction.

Our attention is usually directed outwards. The mind is focussed, through the senses, on some object. At this moment your attention is focussed through your eyes on these words. Later, you may turn on the radio and your attention will then focus through your ears. We know that there are levels of an object which are too subtle for our senses to experience unaided. Some things can only be seen through a microscope; we can only hear some sounds through an amplifier. Our perception is normally limited to the gross levels of creation. Within these exist many subtle levels, but we are unaware of them because our sensory apparatus is not refined enough to locate them.

Yoga teaches that not only do these subtle levels of creation exist but that subtler than the subtlest lies the Self. The only way to experience this absolute Consciousness is to refine that mind's ability to perceive.

In meditation a suitable sense object is selected as the focus of attention (*pratyaya*). As each subtler level of the object is appreciated, so mental activity also becomes more refined, more subtle. The two go together. In this way the attention is led progressively through the levels of thinking, feeling, intellect and ego, as the object of meditation is appreciated in its finer values.

Eventually the finest level of the object is experienced and, correspondingly, the most refined level of mental activity is attained. When even this movement is transcended, mental activity comes to a complete standstill. The mind thus ceases to exist as an individual entity and merges back into its source, universal Consciousness, as a wave falls back into the sea. This Consciousness is absolute. Therefore it is beyond both the subjective and objective states of existence, because these are, by definition, relative. For the Self to shine forth, both the subjective — the activity of the mind — and the objective — the mind's object — have to be transcended. This is done by allowing the process of meditation to refine them out of existence.

This is what Patanjali means when he says: 'Experience of the finer levels of the senses establishes the settled mind'. (I.35) We can transcend mental activity by using any of the senses. The Tibetan Buddhists, for example, have developed many techniques of visualization, in order to transcend through the sense of sight. One technique is to focus attention for some time on an object, usually a *mandala* or painting of a deity, and then the eyes are closed and the inner image is experienced in an increasingly refined manner, until it is eventually transcended. Icons are used in a similar way in the Orthodox Church. Whichever sense we use, however, the process is the same. We must reach the limit of that particular sense, and then go beyond.

The easiest sense to refine is hearing; the most effective medium for meditation is sound. This is because thinking is the most intimate activity of the mind, and thought is a subtle form of internalized sound. The thought, or sound, that is used in meditation is the *mantra* — literally 'mind-instrument'. This *mantra* is not considered important for its meaning, because preoccupation with this would hold the attention on the level of thinking or feeling, at the surface of the mind. The *mantra* is a vehicle which allows the mind to settle down to a more refined level of activity. The *mantra*, and the procedure for using it correctly, must be learned from a properly qualified teacher.

The process of transcending is a perfectly natural one. It is the result of the

mind's desire for greater fulfilment. Tennyson wrote in the last century of an experience of transcending he had had quite innocently at different times in his life. 'This has come upon me through repeating my own name to myself silently till all at once, as it were out of the intensity of the consciousness of individuality, individuality itself seemed to dissolve and fade away into boundless being, and this not a confused state but the clearest, the surest of the surest, utterly beyond words — where death was an almost laughable impossibility — the loss of personality (if so it were) seeming no extinction but the only true life'.

The progressive stages of this settling of the mind are described in *sūtras* 17 and 18 of the first chapter. *Sūtra* 17 describes the four general stages of *samprajnāta samādhi* 'settledness with activity' as gross activity, subtle activity, the thrill of bliss as the individual mind expands, and then the state of pure 'I-amness'. This last state is described at its most refined level in *sūtra* 18:

> After the repeated experience of the settling and ceasing of mental activity comes another *samādhi*. In this only the latent impressions of past experience remain.

The 19th verse of Chapter 6 of the *Bhagavad Gita* refers to the mind as it is described in *sūtra* 18 as being 'like a lamp that does not flicker in a windless place.'

> As long as the mind is associated with the object, so long it is the experiencing mind; but when the object of experience has diminished to the point where it has disappeared, the mind ceases to be the experiencing mind. Conscious mind becomes consciousness. But during this process of transformation, it first gains the state of its own pure individuality. It is interesting to see that . . . the Sanskrit word used is *chitta,* which signifies that aspect of mind which is a quiet and silent collection of impressions, or seeds of desires. *Chitta* is like water without ripples. It is called *manas,* mind, when ripples arise. When the mind gains this state of *chitta* . . . then it stands steady, like 'a lamp which does not flicker in a windless place'. It holds its individuality in the void — the abstract fullness around it — because there is nothing for it to experience. It remains undisturbed, awake in itself.
>
> *Maharishi Mahesh Yogi*

The Gita calls this the state of 'resolute intellect'. It is the subtlest level of individuality, what Tennyson intuited as 'the intensity of the consciousness of individuality'. The trinity of experiencer, experiencing and object of experience has been left behind, and the pure intellect is like a silent wave, poised to fall back into the silent sea of the Self.

The Siddhis

The third chapter of the *Yoga Sūtras* deals with what may seem to be the most fantastic aspect of Patanjali's teaching: the *siddhis*. The word *siddhi* means 'perfection, accomplishment, complete success; hitting the target dead centre'. It is used to describe the so-called supernormal powers which come to the expanded mind. Patanjali is not the only authority to mention these powers; the *Linga Purāna, Agni Purāna* and *Shiva Sūtras* all spend considerable time discussing them, as do many Buddhist texts, particularly those of the

Tibetan schools. At a more popular level, the epic legends of the *Rāmāyana* and the *Mahābhārata* describe the great heroes of antiquity employing the *siddhis* in their cosmic escapades.

Nor are these *siddhis* confined to the mysterious East. The Western religious traditions also contain many accounts of them — Noah, Elijah, Isaiah, and, of course, Jesus himself have all been accredited with miraculous abilities. So have the philosophers Socrates and Apollonius. In more recent history such saints as Catherine of Siena, Teresa of Avila and Joseph of Copertino all displayed supernormal powers, and in the unlikely setting of Victorian England the young Scot D.D. Home caused a sensation by correctly foretelling future events, making musical instruments play with nobody near them, increasing or diminishing his height by eight inches and levitating both himself and others many feet into the air.

How are we to understand and evaluate such extraordinary phenomena which, according to the *Yoga Sūtras*, include the ability to become invisible, materialize objects and understand the sounds of all living beings?

The *siddhis* are the result of practising what Patanjali calls *sanyama* (coherence). He defines this as '*dhāranā, dhyāna* and *samādhi* practised together' (3.4). We have seen that the techniques of *yoga* settle the body and the breathing, and this allows the senses to retire as the mind settles down in meditation. Mental activity becomes more and more refined until it eventually disappears altogether in Transcendental Consciousness. The key word here is 'eventually'. This settling proceeds by stages; it is a gradual progression from normal thinking to a state of total silence. *Sanyama* is the technique of allowing a thought to be entertained by the mind at the very threshold of unbounded Consciousness. At this profound level the mind, 'its essential nature shining forth in purity, is as if unbounded' (3.3). The qualification 'as if' is important here, because 'even *sanyama* is outside that pure unboundedness' (3.8). This is the subtlest level of the individual thinking mind.

This delicate threshold area was defined in the first chapter as *ritambharā*, 'where consciousness perceives only the truth' (I.48). Here the mind is at its most powerful. Mind is like light; the nearer its source, the stronger it is. *Ritambharā* is that level where the individual mind still exists in a concentrated form. All the power of Consciousness, that reservoir of intelligence which is the source of all thought, is at its disposal. The mind is like a drawn bow; there is tremendous potential energy. Releasing the arrow of thought, so that it swiftly and unerringly 'hits the target dead centre' is *siddhi*.

When the mind is this refined, it imbibes many of the qualities of its source, like a wave with all the weight of the ocean behind it. Consciousness is omnipresent and eternal, Patanjali tells us. In *sanyama* the mind is almost as unrestricted, and thought is no longer limited by those boundaries which, in everyday experience, seem insurmountable. Thus a mind directed in *sanyama* can know the past and future because it is drawing on an area of life that is beyond time; it can 'see what is subtle, hidden from view or far away' because it operates from a level that is beyond the limitations of space; it can see the future consequences of past action because it has transcended causality. If a mind is pure enough to operate consciously from this level, there is nothing it cannot accomplish.

Such far reaching conclusions, which seem to contradict all known physical laws, may appear to belong to the realms of infantile fantasy. Yet the latest research into the subtlest levels of matter, the sub-atomic universe that is the province of quantum physics, reveals a reality that is every bit as strange as Patanjali's.

Quantum theory is a central pillar of modern physics. It has been responsible for our understanding of chemical bonding, the structure of atoms, molecules and nuclear reactions, and has led to many of the most recent developments in technology: lasers, electron microscopes and nuclear power. It has also dealt the death-blow to many of our common-sense notions about matter, space, time and reality.

Nils Bohr, one of the originators of the theory, declared that it is meaningless to regard any atom or sub-atomic particle as really existing in a particular condition before we observe it. Only within the context of an actual experiment does a reality appear. If the experiment is changed, so is the reality. Indeed, it is not even possible to regard atoms as *things* i.e., existing in a well-defined state, independent of our perception of them. In other words, at this level the consciousness of the observer is crucial in influencing, and even creating what is observed.

What is more, quantum field theory tells us that at the heart of creation lies 'the vacuum state'. This is a state of perfect order (zero entropy). It is unbounded in time and space, and, as the empty source of all light and matter in the universe, an area of pure potential. All particles of matter are 'excitations' of this abstract ground state. It is the state of least excitation, which is nevertheless equally present in all excited states. The vacuum state is thus an exact objective counterpart to the yogi's subjective experience of the Self.

The closer we get to this vacuum state, the less the old laws of classical physics apply. At this level, life is a field of 'all possibilities'. Anything can happen. Sub-atomic particles appear out of nowhere and then disappear again; they tunnel through impenetrable barriers or inexplicably reverse direction. The vacuum state can quite possibly be the source of an infinite number of separate realities, parallel universes, each with its own characteristics.

An example of this is the behaviour of liquid helium. Thermodynamics tells us that as temperature decreases in a system, so does disorder. When the temperature of liquid helium is lowered to just above 'absolute zero' (—275 degrees C), it enters an utterly flat, silent and stable state, and becomes 'superfluid'. As there is no disorder among the constituent atoms of superfluid helium, it can enjoy what is known as 'frictionless flow'.

This ability to flow has some startling manifestations. If a glass full of ordinary liquid is taken out from a container and held above it, the liquid cannot return from the glass to the container. But if the same is done with superfluid helium, it cannot be contained, because of its supernormal power of flow. It will spontaneously climb out of the glass, in a layer one atom thick, and rejoin the rest of the helium in the container below. From the standpoint of classical physics, this is impossible. It cannot logically happen because it contravenes the established laws. Yet it does!

We can see the analogy between the phenomenon of superfluidity and what Patanjali says is possible for the least excited state of awareness, the Self. The yogi is able to operate from the silent and stable area of the mind which is almost universal. The *siddhis* are the art of letting this level of mind flow into thought. They work with natural principles and laws to translate the energy of one level of reality to another. Thus the yogi can influence the environment at a distance, and his sense perception can be expanded far beyond its normal range, for the Self is as much 'there' as 'here' — it is omnipresent. Having the knowledge of the cosmos within his own Being, he enjoys subjectively what we are beginning to realize is objectively possible.

Only a mind which has been purified by the eight limbs of *yoga* will be able to perform *sanyama* with any effect. The *siddhis* cannot be performed with any negative or selfish intent, because such feelings cannot be maintained at this fine level. Moreover, Patanjali agrees with the other great teachers when he emphasizes that the *siddhis* are not to be practised for their own sake, or as a means to increase personal power. This is the realm of magic. The *siddhis* are only useful because they nurture Enlightenment, and '*sanyama* has its application at every stage of the development of this supreme knowledge'. (3.6) We are specifically told that *siddhis* 'are subordinate to the pure unboundedness but are the perfections of a mind still operating at the subtle level.' (3.37)

The teaching on the transformations (*parināma* 3.9—11) explains how the *siddhis* lead to freedom. By *sanyama* the value of fully expanded awareness is, as it were, coaxed into the very fabric of the thinking mind, so that proficiency in the technique leaves the mind saturated with silence, no matter how active it may be on the surface. *Sanyama* results in 'the state in which activity and silence are equally balanced in the mind'. (3.12) When this balance is permanent, there is Enlightenment.

It should be clearly understood that the present translation is in no way intended as an instruction in the *siddhis*. The technique of *sanyama,* like meditation itself, is a delicate one, and can only be learnt personally from a qualified teacher. It can never be learnt from books. Moreover the actual translation of any particular *sūtra* in the present version is only one way among many that the *sūtra* could be rendered. The *Yoga Sūtras*, like all scriptures, operate on different levels of meaning at the same time, by exploiting the ambiguities inherent in language. Sanskrit is particularly well-suited to this device, which it calls 'the twilight language' (*sandhyā bhāshā*). The extent to which the full subtlety of a particular *sūtra* is revealed depends on the consciousness of the interpreter, which is why no translation can ever be a substitute for the living teaching expounded by an enlightened being.

In this translation I have consulted what seems to me to be the two most acute commentaries: those of *Vyāsa* and *Vijnāna Bhikshu*. Even these disagree in their interpretation of many of the *sūtras*. Working in such exalted company, I am only too well aware that the depth of my subject outstrips my ability to fathom it!

One last word: do, wherever possible, read the *Yoga Sūtras* aloud. The teaching of *yoga* is an aural tradition, which knows the ability of sound to

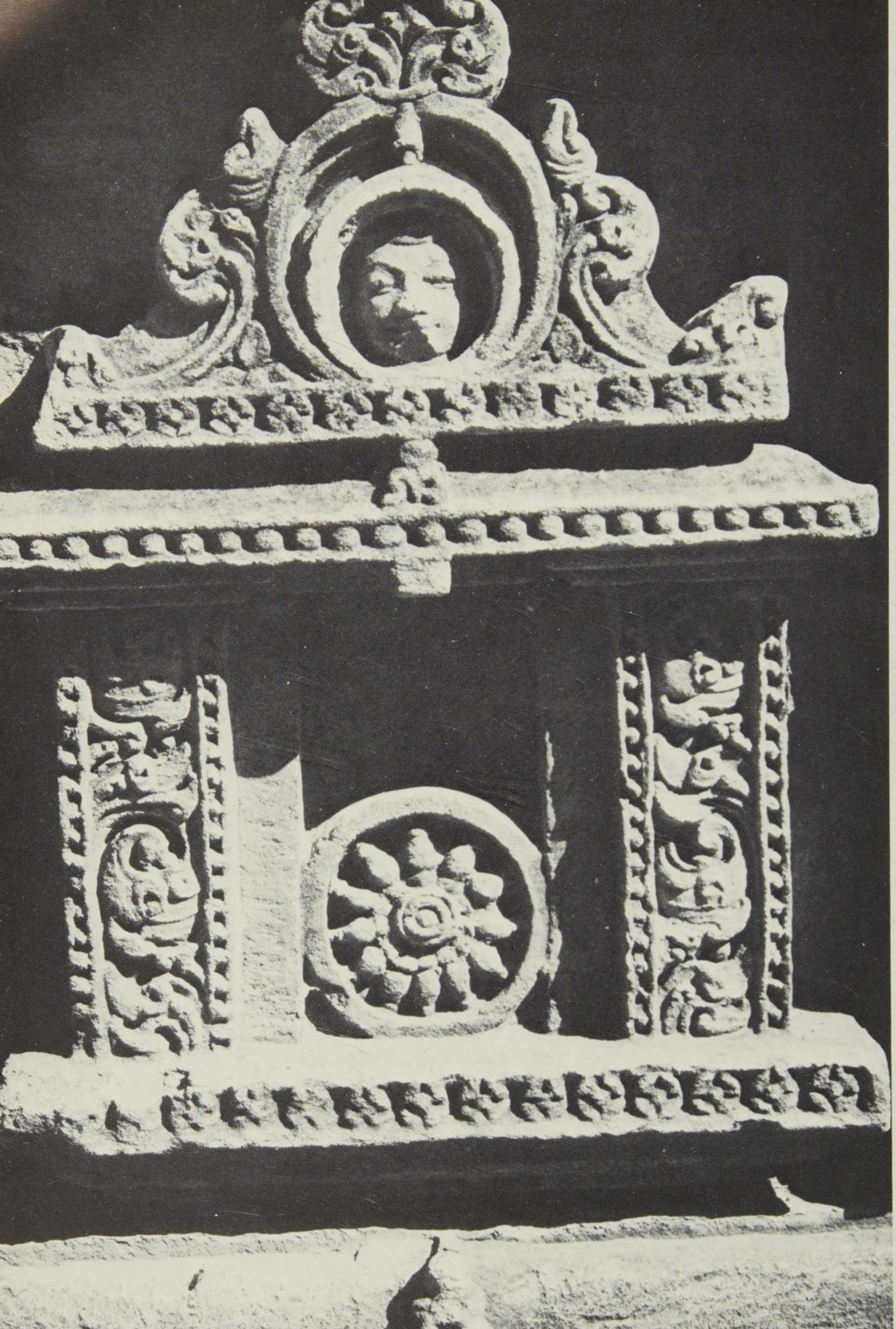
transform the hearer. We live in a cacophonous age and have forgotten the power of the right sound to heal and regenerate. But the *sūtras* date from an age of pre-literature innocence, when each word uttered by the bard or seer possessed a tremendous and mysterious creative power — the ability to penetrate deeply into consciousness and plant the seeds of fresh perception. It was a time when 'the Word was with God and the Word was God', so much so that even the timely hearing of certain scriptures was said to confer liberation.

The *sūtras* were passed down by word of mouth for centuries before they were committed to writing. Like the *Vedas* and *Upanishads* before them, they have been chanted, sung and murmured for thousands of years, reverberating around cave sanctuaries, temple halls and centres of learning and pilgrimage. Every sound has its effect, and a pure sound will carry the mind to that silence which is the source of all sounds. This ability to transport the listener is not wholly confined to the original Sanskrit; even in translation some of the resonance can be transmitted. For all their restrained logic and classical purity, the *Yoga Sūtras* are a hymn of praise, which should be sung out loud for all to hear.

St. Mawgan in Pydar
Cornwall
1980

1

The settled mind



1 And now the teaching on *yoga* begins.

2 *Yoga* is the settling of the mind into silence.

3 When the mind has settled, we are established in our essential nature, which is unbounded Consciousness.

4 Our essential nature is usually overshadowed by the activity of the mind.

*

5 There are five types of mental activity.
They may or may not cause suffering.

6 These five are:
understanding,
misunderstanding,
imagination,
sleep,
and memory.

7 Understanding is correct knowledge based on direct perception, inference or the reliable testimony of others.

8 Misunderstanding is the delusion that stems from a false impression of reality.

9 Imagination is thought based on an image conjured up by words, and is without substance.

10 Sleep is the mental activity which has as its content the sense of nothingness.

11 And memory is the returning to the mind of past experience.

12 These five types of mental activity are settled through the practice of *yoga* and the freedom it bestows.

*

13 The practice of *yoga* is the commitment to become established in the state of freedom.

14 The practice of *yoga* will be firmly rooted when it is maintained consistently and with dedication over a long period.

15 Freedom is that triumphant state of consciousness which is beyond the influence of desire.

The mind ceases to thirst for anything it has seen or heard of; even what is promised in the scriptures.

16 And supreme freedom is that complete liberation from the world of change which comes of knowing the unbounded Self.

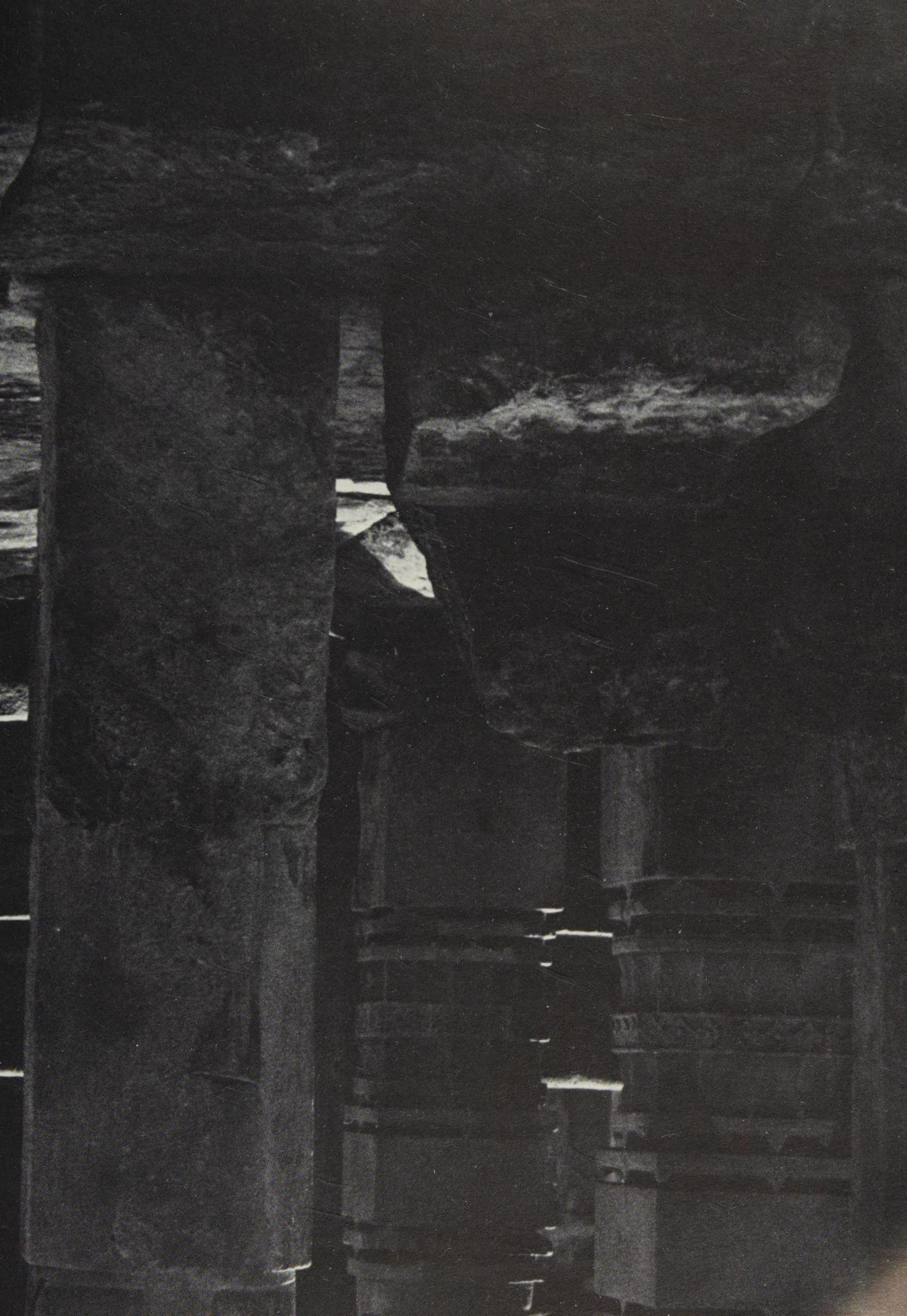
*

17 The settled mind is known as *samādhi*.
In *samprajnāta samādhi*, the settled state is accompanied by mental activity:

first on the gross level,
then on the subtle level,
then a feeling of bliss,
and finally the sense of pure 'I-am-ness'.

18 After the repeated experience of the settling and ceasing of mental activity comes another *samādhi*.
In this only the latent impressions of past experience remain.

19 This is the nature of existence for beings without gross physical bodies and for those who are absorbed in the womb of all life awaiting rebirth.



20 For others this *samādhi* is preceded by trust, perseverance, recollection, tranquillity and wisdom.

21 It is near for those who ardently desire it.

22 Yet even among them there are degrees — mild, moderate and intense.

23 It can also come from complete surrender to the almighty Lord.

*

24 The Lord is a unique being who exists beyond all suffering.
Unblemished by action, He is free from both its cause and its effects.

25 In Him lies the finest seed of all knowledge.

26 Being beyond Time, He is the Teacher of even the most ancient tradition of teachers.

27 He is expressed through the sound of the sacred syllable *OM*.

28 It should be repeated and its essence realized.

29 Then the mind will turn inwards and the obstacles which stand in the way of progress will disappear.

*

30 These obstacles are:
illness,
fatigue,
doubt,
carelessness,
laziness,
attachment,
delusion,
the failure to achieve *samādhi*,
and the failure to maintain *samādhi*.
They are distractions from the path of *yoga*.

31 Such distractions make the body restless, the breathing coarse and the mind agitated.
They result in suffering.

32 But they can be eliminated if the mind is repeatedly brought to a single focus.

*

33 The mind becomes clear and serene when the qualities of the heart are cultivated:
friendliness towards the joyful,
compassion towards the suffering,
happiness towards the pure,
and impartiality towards the impure.

34 Or through the practice of various breathing exercises.

*

35 Experience of the finer levels of the senses establishes the settled mind.

36 So does experience of the inner radiance which is free from sorrow.

37 So does being attuned to another mind which is itself unperturbed by desire.

38 So does witnessing the process of dreaming or dreamless sleep.

39 So does any meditation which is held in high esteem.

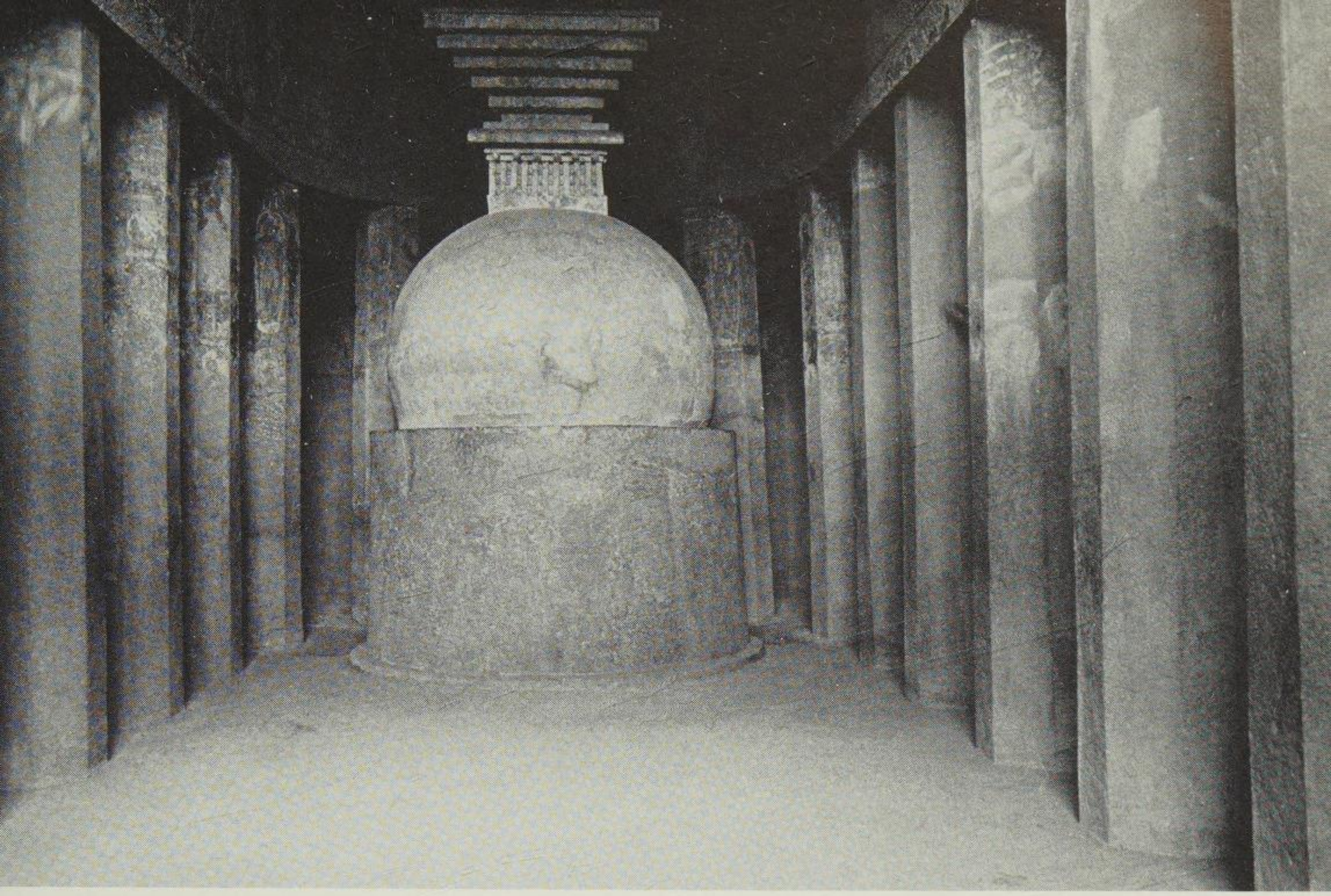
40 The sovereignty of the mind that is settled, extends from the smallest of the small to the greatest of the great.

*

41 As a flawless crystal absorbs what is placed before it, so the settled mind is transparent to whatever it meets — the seer, the process of seeing or the object seen.
This is *samāpatti* — the state of mental absorption.

42 The first stage of absorption is when the object of attention is gross, and its name and other thoughts are mingled together in the mind.

43 The second stage is when the memory is purified and the mind is quiet enough to be absorbed in the object of attention.



44 In the same way the third and fourth stages of absorption are explained: these occur when the object of attention is subtle.

*

45 The range of subtle objects includes all the levels of creation, extending to the limit of the *gunas*.

46 These levels of *samādhi* are concerned only with external objects.

47 But on refinement of the fourth stage of absorption, there is the dawning of the spiritual light of the Self.

48 This level is *ritambharā*, where consciousness perceives only the truth.

*

49 The knowledge gained in *ritambharā* is of a quality different from knowledge gained in the usual way through testimony and inference, because on this level the mind is directed towards the specific qualities of its object.

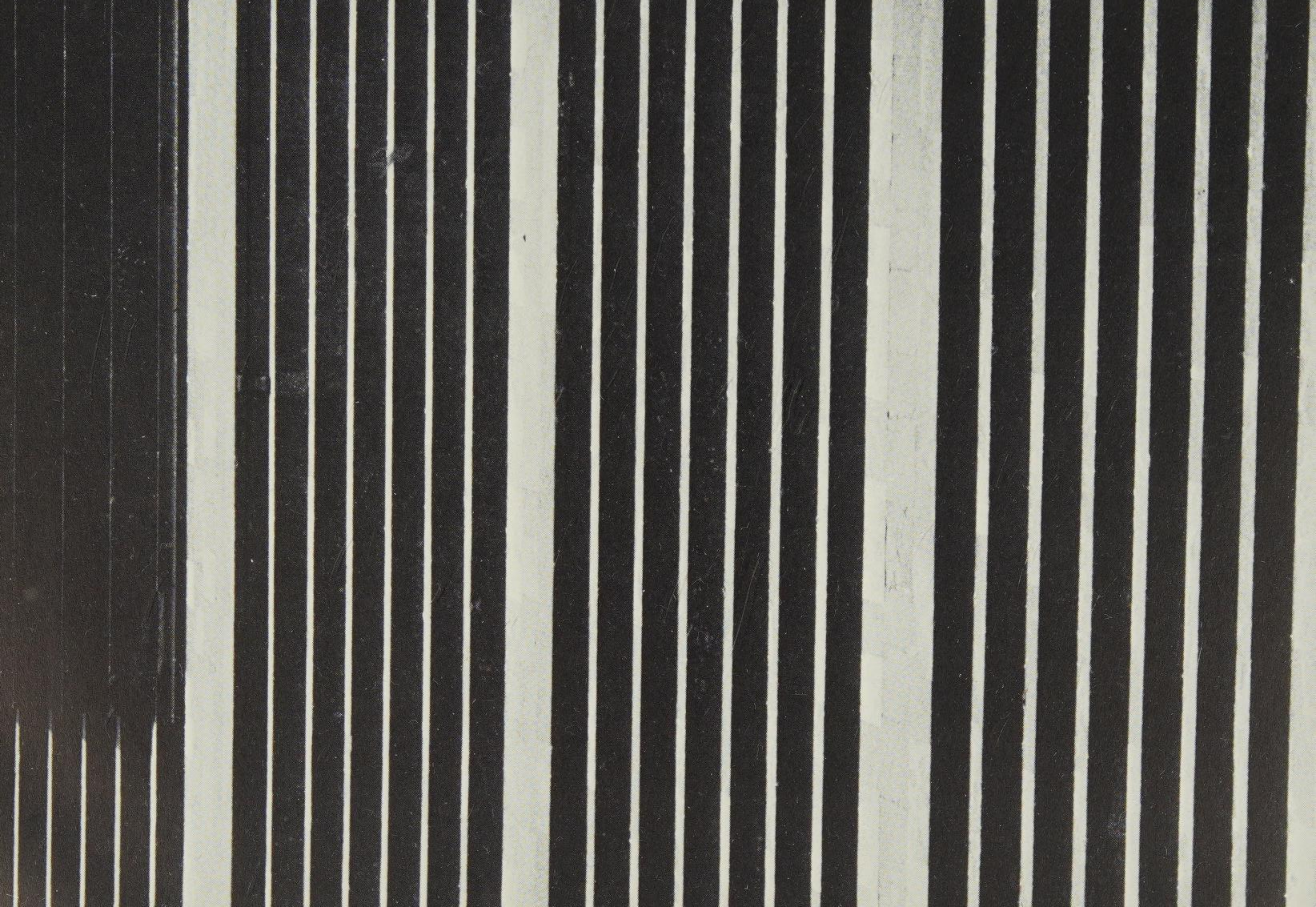
50 The impression born of *ritambharā* prevents the accumulation of further latent impressions.

51 And when even the latent impression of *ritambharā* has been brought to a settled state, then all activity ceases and *nirbīja samādhi* — the unbounded Consciousness of the Self — alone remains.

*

2

Treading the Path



1 Purification,
Refinement,
Surrender.
These are the practical steps on the path of *yoga*.

2 They nourish the state of *samādhi* and weaken the causes of suffering.

3 The causes of suffering are five:
ignorance of our real nature,
egoism,
attachment,
aversion,
and the fear of death, which makes us cling to life.

*

4 Ignorance of our real nature is the source of the other four, whether they be dormant, weak, suspended or fully active.

5 Ignorance is the failure to discriminate between the permanent and the impermanent, the pure and the impure, bliss and suffering, the Self and the non-Self.

6 Egoism, the limiting sense of 'I', results from the individual intellect's attributing the power of consciousness to itself.

7 Attachment is clinging to pleasure.

8 Aversion is clinging to pain.

9 And the fear of death is a spontaneous feeling, deeply rooted in us all, no matter how learned we may be.

*

10 The subtle causes of suffering are destroyed when the mind merges back into the unmanifest.

11 The gross effects of suffering are discarded through meditation.

12 The impressions of past action, stored deep in the mind, are the seeds of desire.
They ripen into action in seen and unseen ways — if not in this life, then in a future one.

13 As long as action leaves its seed in the mind, this seed will grow, generating more births, more lives, more actions.

14 In these too, the fruit of wrong action is sorrow, the fruit of right action is joy.

*

15 Life is uncertain, change causes fear, and latent impressions bring pain
— all is indeed suffering to one who has developed discrimination.

16 But the suffering yet to come should be averted.

17 The cause of this suffering is that the unbounded Self is overshadowed
by the world.

*

18 The world is the play of the *gunas* — the universal energies of light,
motion and mass.
They take form as the elements and the senses.
The purpose of the world is to provide us with experience and thus to
lead us to liberation.

19 The *gunas* operate on various levels:
gross,
subtle,
causal,
and unmanifest.

20 But the Self is boundless.
It is the pure Consciousness that illumines the contents of the mind.

21 It is only for the sake of the Self that the world exists.

*

22 Although the limitations of the world disappear for one who knows the Self, they are not destroyed, because they continue to exist for others.

23 The Self is obscured by the world in order that the reality of both may be discovered.

24 It is ignorance of our real nature that causes the Self to be obscured.

25 When ignorance is destroyed, the Self is liberated from its identification with the world.
This liberation is Enlightenment.

*

26 Ignorance is destroyed by the undisturbed discrimination between the Self and the world.

27 There are seven stages in the growth of this wisdom.

28 The distinction between pure consciousness and the world is revealed by the light of knowledge, when the nervous system has been purified by the practice of *yoga*.

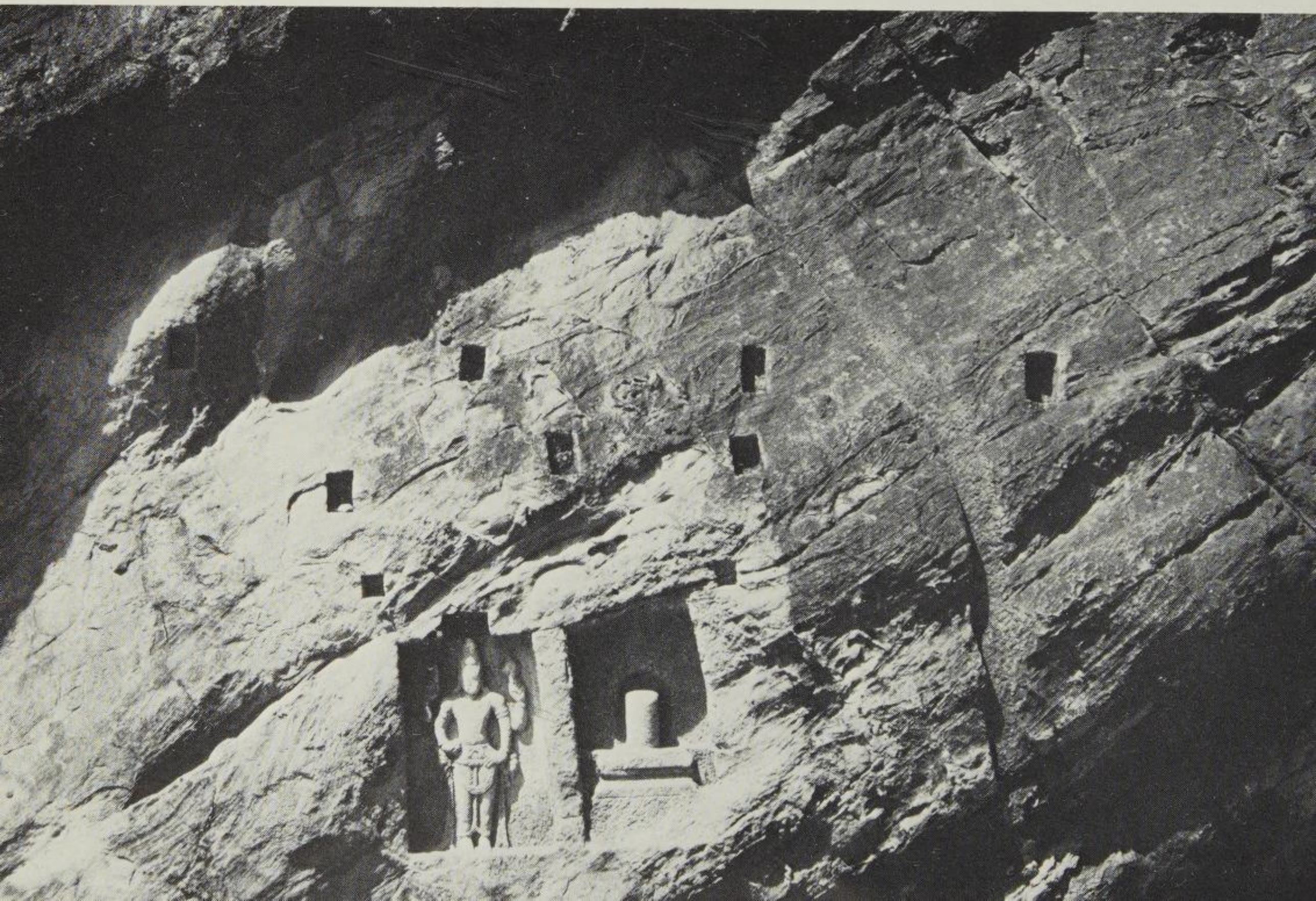
29 There are eight limbs of *yoga*:
yama — the laws of life,
niyama — the rules for living,
āsana — the physical postures,
prānāyāma — the breathing exercises,
pratyāhāra — the retirement of the senses,
dharānā — steadiness of mind,
dhyāna — meditation,
samādhi — the settled mind.

30 The laws of life are five:
Non-violence,
Truthfulness,
Integrity,
Chastity,
Non-attachment.

31 These laws are universal.
Unaffected by time, place, birth or circumstance, together they constitute the 'Great Law of Life'.

32 The rules for living are five:
Simplicity,
Contentment,
Purification,
Refinement,
Surrender to the Lord.

*



33 When negative feelings restrict us, the opposite should be cultivated.

34 Negative feelings, such as violence, are damaging to life, whether we act upon them ourselves, or cause or condone them in others.
They are born of greed, anger or delusion, and may be slight, moderate or intense.
Their fruit is endless ignorance and suffering.
To remember this is to cultivate the opposite.

*

35 When we are firmly established in non-violence, all beings around us cease to feel hostility.

36 When we are firmly established in truthfulness, action accomplishes its desired end.

37 When we are firmly established in integrity, all riches present themselves freely.

38 When we are firmly established in chastity, subtle potency is generated.

39 When we are established in non-attachment, the nature and purpose of existence is understood.

*

40 Simplicity destroys identification with the body, and brings freedom from contact with other bodies.

41 Purity of mind, cheerfulness, mastery of the senses, one-pointedness and fitness for Self-realization follow.

42 From contentment, unsurpassed happiness is gained.

43 By purification, the body and the senses are perfected.

44 Refinement brings communion with the desired celestial being.

45 From surrender to the Lord, the state of *samādhi* is perfected.

*

46 The physical postures should be steady and comfortable.

47 They are mastered when all effort is relaxed and the mind is absorbed in the Infinite.

48 Then we are no longer upset by the play of opposites.

*

49 Next come the breathing exercises which suspend the flow of breath and increase the life energy.

50 The life energy is increased by regulation of the out-breath, or the in-breath, or the breath in mid-flow.
Depending upon the volume, and the length and frequency of holding, the breathing becomes slow and refined.

51 The fourth kind of *prānāyāma* takes us beyond the domain of inner and outer.

*

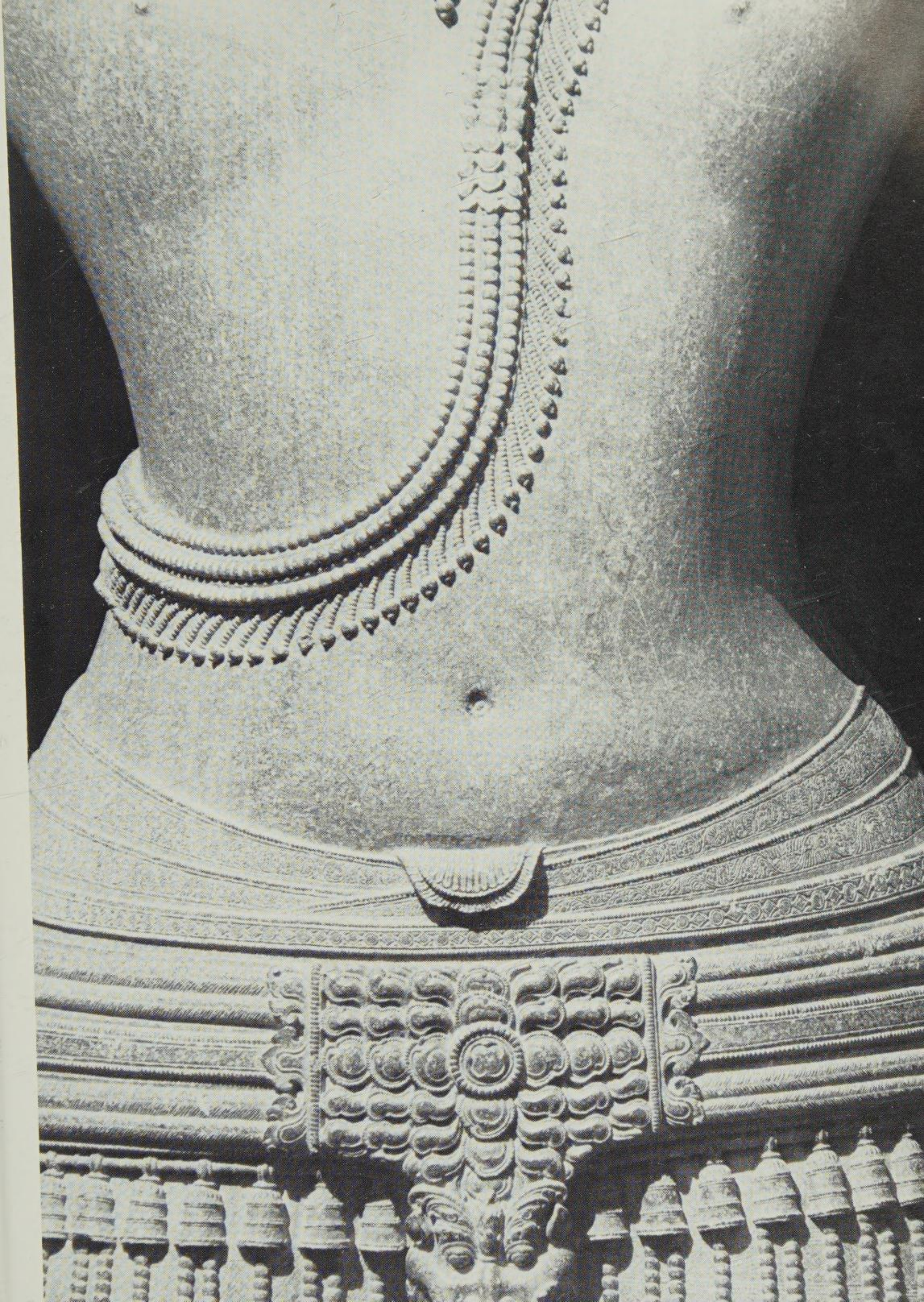
52 Then the light of the intellect is unveiled.

53 And the mind becomes fit for steadiness.

54 The senses retire from their objects by following the natural inward movement of the mind.

55 From this comes supreme mastery of the senses.

*



3

Expansion

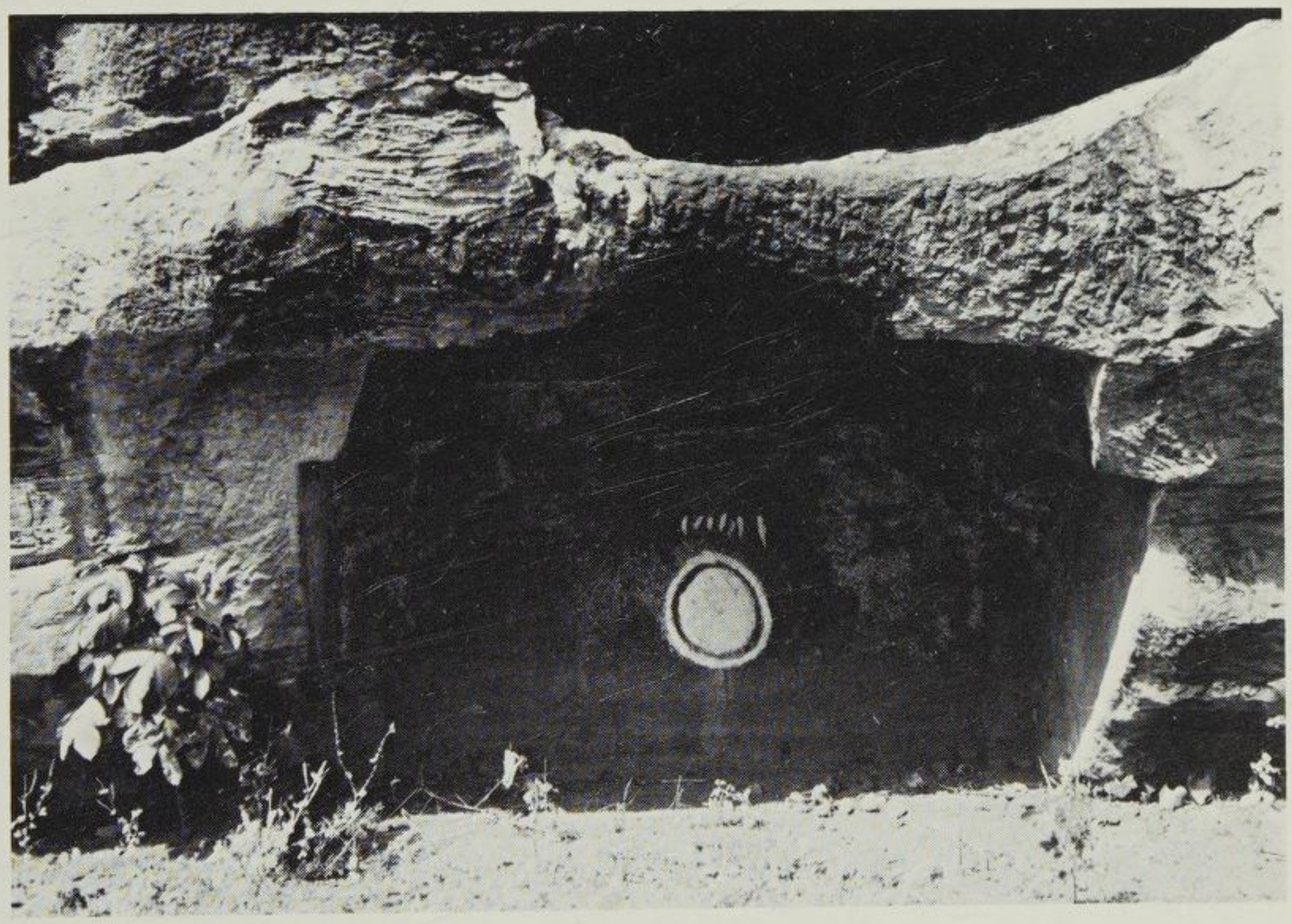
1 When the attention is held focussed on an object, this is known as *dhāranā*.

2 When awareness flows evenly towards the point of attention, this is known as *dhyāna*.

3 And when that same awareness, its essential nature shining forth in purity, is as if unbounded, this is known as *samādhi*.

4 *Dhāranā, dhyāna,* and *samādhi* practised together are known as *sanyama*.

*



5 When *sanyama* is mastered, the light of supreme knowledge dawns.

6 But *sanyama* has its application at every stage of the development of this knowledge.

7 It is the heart of *yoga*, more intimate than the preceding limbs.

8 Yet even *sanyama* is outside that pure unboundedness.

*

9 *Nirodha parināma*, the transformation of the bounded state, occurs when the attention moves from the rise and fall of the mind's impressions to the silence which pervades when its activity is settled.

10 This silence flows evenly into the mind, because it becomes a latent impression itself.

11 *Samādhi parināma,* the transformation of the settled state, is the alternation between the mind's being one-pointed and its being unbounded.

12 And from this comes *ekāgratā parināma*, the transformation of one-pointedness, the state in which activity and silence are equally balanced in the mind.

*

13 These are the transformations of the mind.
The transformations which operate in matter — transformations of quality, form and state — are similarly explained.

14 Each object carries its past, present and future qualities within it.

15 The diversity of matter is caused by the laws of nature which conduct evolution.

16 *Sanyama* on the three transformations brings knowledge of the past and future.

*

17 Perception of an object is usually confused, because its name, its form and an idea about it are all superimposed upon each other. By doing *sanyama* on the distinction between these three, we can understand the sound of all living beings.

18 From the direct experience of latent impressions comes knowledge of previous births.

19 And from the direct experience of its state, we can know the quality of another mind.

20 We know the quality, but not the content of the mind, because that is not within the sphere of this *sanyama*.

*

21 *Sanyama* on the form of the body makes it imperceptible, by breaking the contact between the eye of the observer and the light reflected by the body.
From this *sanyama* invisibility comes.

22 The fruits of an action may return to the door quickly or slowly.
From *sanyama* on the fruit of an action comes foreknowledge of the time of death, and the understanding of omens.

23 From *sanyama* on friendliness, compassion and happiness, these qualities blossom.

24 From *sanyama* on the strength of an elephant, or other creatures, we gain that strength.

*

25 By directing the inner light we can see what is subtle, hidden from view or far away.

26 From *sanyama* on the sun comes knowledge of the various realms of the universe.

27 From *sanyama* on the moon comes knowledge of the arrangement of the stars.

28 From *sanyama* on the pole star comes knowledge of their motion.

*

29 *Sanyama* on the navel centre brings knowledge of the bodily system.

30 *Sanyama* on the hollow in the throat brings cessation of hunger and thirst.

31 *Sanyama* on the *kūrma* nerve brings steadiness.

32 From *sanyama* on the light in the head, we see the perfected ones.

33 By the clarity of intuitive perception everything can be known.

34 From *sanyama* on the heart comes awareness of pure mind.

*

35 The Self and the contents of the mind are completely separate.
Our usual experience, which is directed to outer fulfilment, fails to distinguish between them.
Sanyama on inner fulfilment brings knowledge of the Self.

36 From this are born intuitive clarity, and finest hearing, finest touch, finest sight, finest taste and finest smell.

37 These are subordinate to the state of pure unboundedness, but are the perfections of a mind still operating at the subtle level.

*

38 When attachment to the body is loosened and there is perfect knowledge of the movement of the mind, the ability to enter another's body is gained.

39 On mastery of *udāna*, the life breath which rises through the body, we can direct it upwards and avoid contact with such things as water, mud and thorns.

40 On mastery of *samāna*, the life breath which nourishes the body, the body shines with radiant light.

*

41 From *sanyama* on the relationship of hearing and *ākāsha*, celestial hearing is gained.

42 From *sanyama* on the relationship between body and *ākāsha*, together with absorption in the lightness of cotton fibre, we can move through the air at will.

43 The operation of the mind outside the confines of the body is known as *mahāvidehā* — 'the great state beyond the body'. This destroys the veil which covers the light of discrimination.

*

44 Mastery over the elements comes from *sanyama* on their forms —
earth, water, fire, air and space;
on their characteristics —
mass, fluidity, heat, motion and omnipresence;
on their essences —
odour, flavour, form, texture and sound;
on the relationship between these forms, characteristics and essences and on their evolutionary purpose.

45 From mastery over the elements come the eight physical perfections:
shrinking the body to the size of an atom,
becoming very light,
becoming very heavy,
becoming very large,
developing an irresistible will,
controlling the elements,
materializing objects and causing them to disappear,
fulfilling all desires.
In addition, the body becomes perfected and cannot be harmed by its own mortality.

*

46 The attributes of a perfected body are beauty, grace, strength and adamantine hardness.

47 Mastery over the senses is gained from *sanyama*
on their power of perceiving;
on the sense organs themselves;
on the feeling of 'I-ness' which sense perception creates;
on the relationship between these aspects of the senses
and on their evolutionary purpose.

48 As a result of this, the senses can move with the speed of thought and operate independently of the body. This is mastery over Nature.

*

49 He who has realized the distinction between the subtlest level of his mind, which is translucent intellect, and the Self, enjoys supremacy over all creation.
Nothing remains unknown to him.

50 And when he is unattached even to this state, the very seeds of bondage are destroyed, and Enlightenment follows.

51 We should not respond with pleasure or pride to the alluring invitations of celestial beings, because this will obstruct progress, and it is always possible to fall.

*

52 From *sanyama* on moments and their succession, the finest discriminative knowledge is born.

53 This enables us to distinguish between two objects that are to all appearances identical.

54 Knowledge born of the finest discrimination takes us to the farthest shore.
It is intuitive, omniscient and beyond all divisions of time and space.

55 And when the translucent intellect is as pure as the Self, there is Enlightenment.

*

4

Enlightenment

1 The perfections may already be present at birth, or they can be developed by herbs, *mantras,* by purification and by *samādhi.*

2 Any change into a new state of being is the result of the fullness of Nature unfolding inherent potential.

3 But the apparent causes of a change do not in fact bring it about. They merely remove the obstacles to natural growth, as a farmer clears the ground for his crops.

*

4 All minds are created by ego — the separative sense of 'I'.

5 All these expressions of individuality, however highly developed, are the impulses of the force of evolution.

6 And of these, only the mind born of meditation is free from the latent impressions which generate desire.

*

7 The actions of an enlightened being are neither black nor white, but those of others are threefold.

8 From these actions are sown the seeds of mental tendencies which bear fruit appropriate to their nature.

9 Memory and impression have similar forms.
They give birth to our tendencies, which operate continuously to shape our lives, even if their cause is separated from their effect by time, by place, or by lifetimes.

10 And tendencies are without beginning, because the desire for fulfilment, which sustains them, is everlasting.

11 They are maintained by the mind's bondage to its objects, through the cycle of cause and effect.

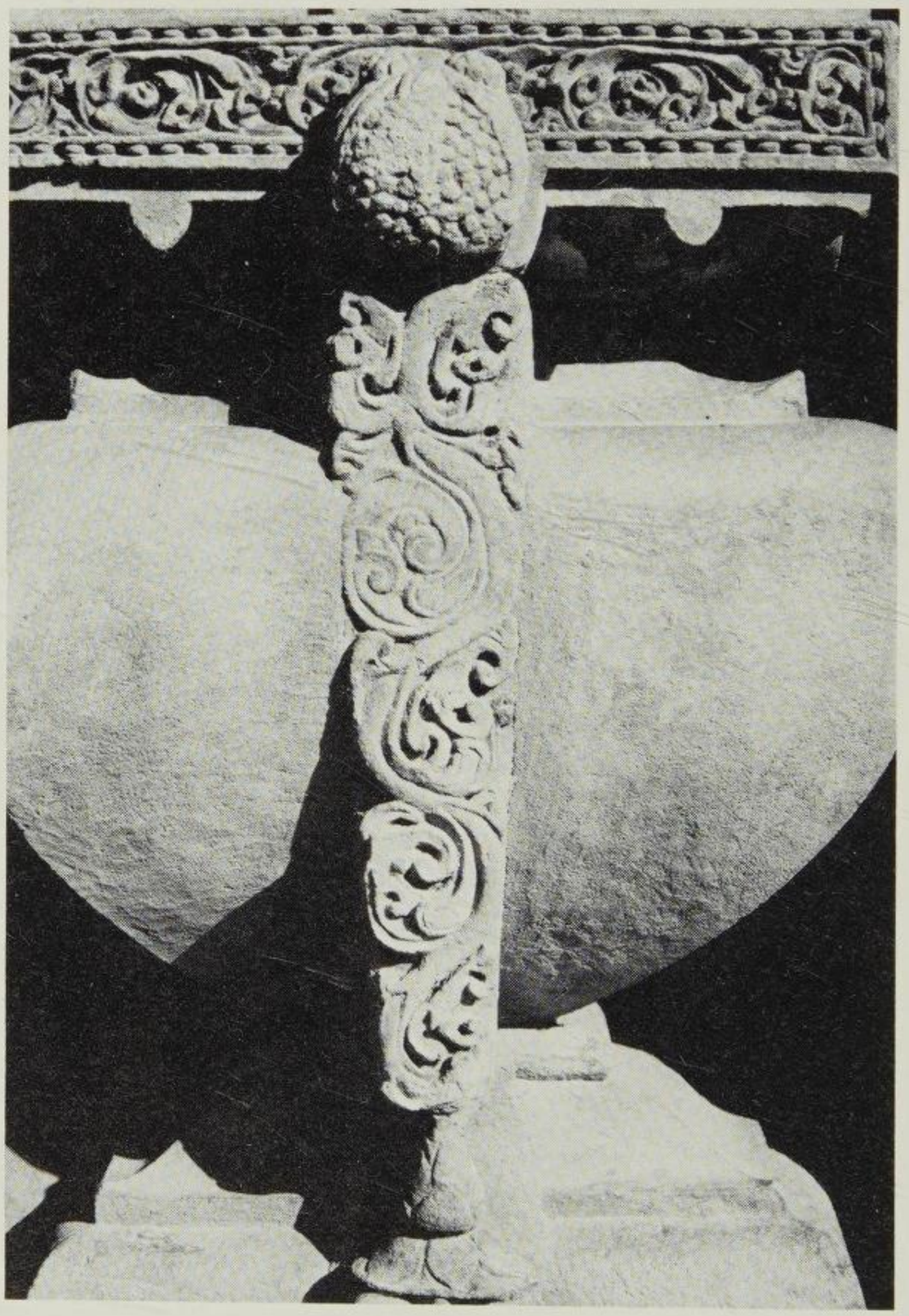
*

12 The past and the future exist within an object, and are due to the difference in the characteristics of that object.

13 Manifested characteristics are the present; unmanifested, the past and future.
All are the workings of the *gunas*.

14 The state of an object at any moment arises from the unique state of the *gunas* then operating.

15 Two similar objects appear different because of the difference in the minds that perceive them.



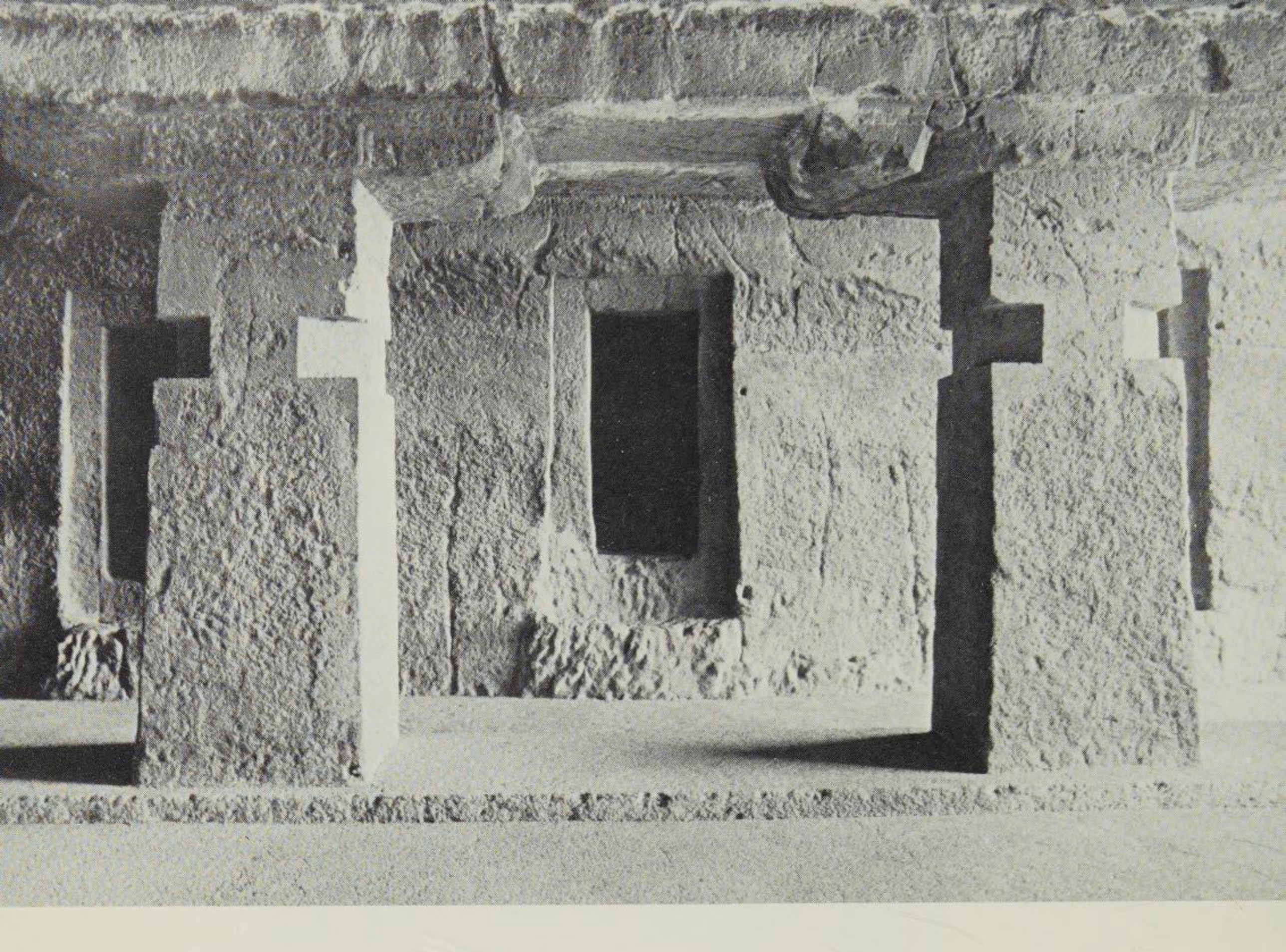
16 An object does not depend on a single mind for its existence, for if it did, what would become of it when not perceived by that mind?

*

17 An object is experienced only when it colours the mind.

18 But the mind itself is always experienced because it is witnessed by the unchanging Self.

19 The mind does not shine by its own light.
It too is an object, illumined by the Self.



20 Not being self-luminous, the mind cannot be aware of its object and itself at the same time.

21 Nor is the mind illumined by another more subtle mind, for that would imply the absurdity of an infinite series of minds, and the resulting confusion of memories.

*

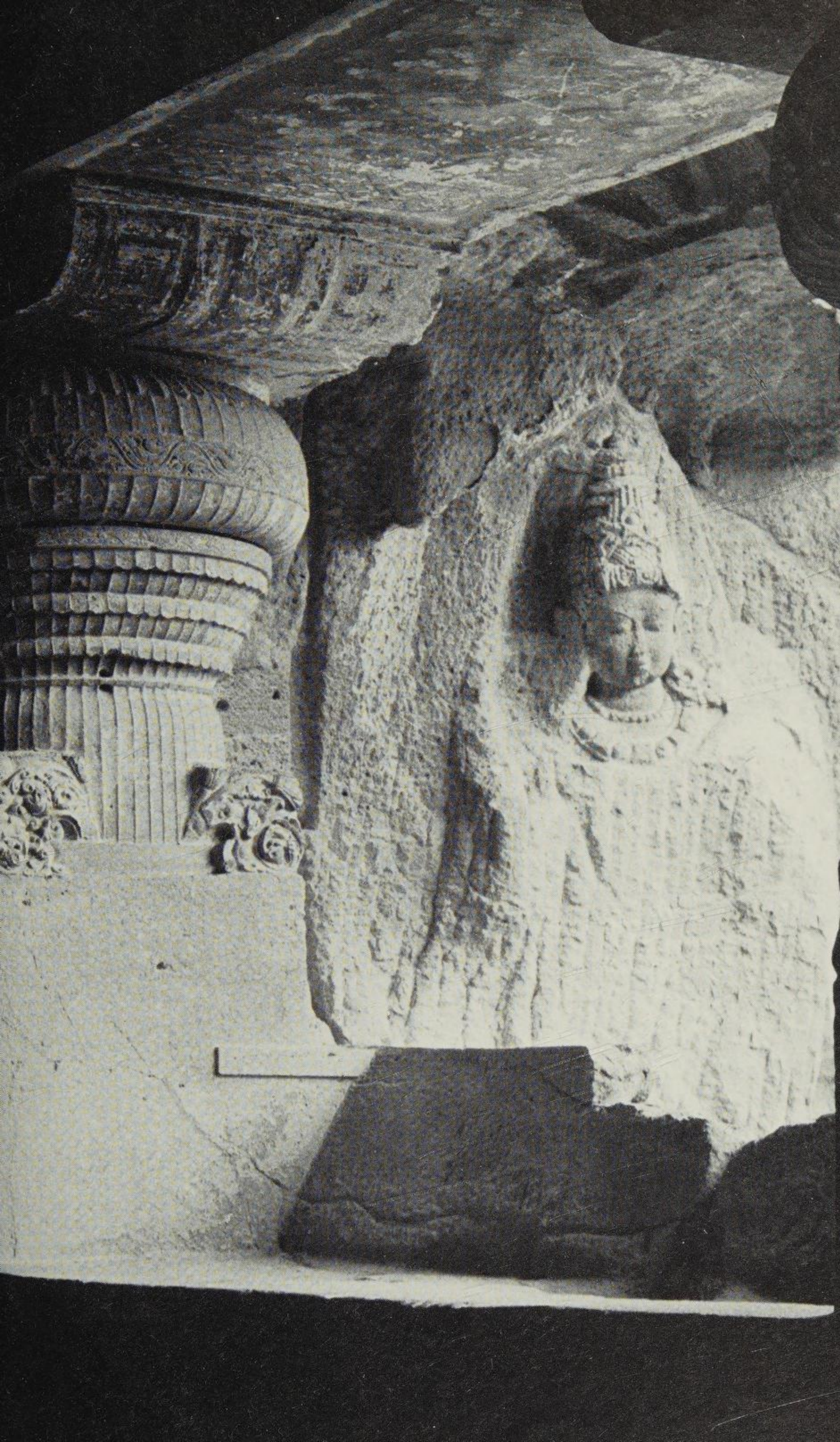
22 When the unmoving consciouness of the Self assumes the form of intellect, it becomes conscious mind.

23 The mind which is coloured by both its object and the Self, is all-embracing.

24 And the mind, despite its countless tendencies, exists for the sake of the Self, because it is dependent upon it.

*

25 All confusion about the nature of the Self vanishes for one who has seen its glory.



26 Then, truly, the mind begins to experience the Self as separate from activity, and is naturally drawn towards Enlightenment.

27 Any thoughts that arise to interrupt this discrimination are born of the latent impressions which still exist.

28 These are to be destroyed by the same means as were described for the causes of suffering.

29 One who has attained complete discrimination between the subtlest level of mind and the Self has no higher knowledge to acquire. This is *dharma megha samādhi* — the state of Unclouded Truth.

30 It destroys the causes of suffering, and the bondage of action disappears.

*

31 Knowledge which has been freed from the veils of impurity is unbounded.
Whatever can be known is insignificant in its light.

32 This *samādhi* completes the transformations of the *gunas* and fulfils the purpose of evolution.

33 Now the process by which evolution unfolds through time is understood.

34 The *gunas,* their purpose fulfilled, return to their original state of harmony, and pure unbounded Consciousness remains, forever established in its own absolute nature.
This is Enlightenment.

*

List of Photographs

All dates are from the centuries AD and all photographs illustrate Hindu shrines, unless otherwise stated.

Title page View of Badami, formerly Vatapi, capital of the Chalukyan empire, Western Deccan.

Page 8 Buddha, Ellora caves. 7th Century.

11 Shiva lingam, phallic symbol of cosmic energy. Mahakuta, Western Deccan.

14 Galaganatha temple. Aihole, Western Deccan. 6th Century. Built adjacent to pre-Chalukyan dolmen.

17 Pillar capital. Do Tal cave monastery, Buddhist, Ellora. 7th Century.

19 Painted floral motifs. Cave verandah ceiling, Buddhist, Ajanta, Western Deccan. 6th Century.

24–25 Wall of the dance pavilion. Temple of the Sun, Konarak. 13th Century.

29 Canopy of leaves. Indra-sabha cave, Jain, Ellora. 9th Century.

31 Temple tower, detail. Lingaraja temple, Bhuvaneshwar, Orissa. 11th Century.

33 Jewelled pendant of Mitra. Temple of the Sun, Konarak. 13th Century.

35 Megalithic dolmen. Probably pre-Chalukyan, Aihole. c. 500–100 BC.

37 Brahmin praying to the Sun. Boulder relief, Mahabalipuram. 7th Century.

41 Mystic square or gameboard. Floor engraving. Ellora.

45 Temple tower, detail. Galaganatha temple, Pattadakal. 8th Century.

48 Sun wheel symbol. Mukteshwara temple, Bhuvaneshwar. c. 975.

50 Stone cistern. Aihole.

51 Lajja-Gauri, mother goddess. Probably megalithic, Siddhanakolla, Western Deccan.

54–55 Temple forecourt. Aihole. c. 8th Century.

56 Cells of Buddhist monks. Cave 1, Ellora. 7th Century.

58–59 Guardian at entrance to cave sanctuary. Badami. 6th Century.

60 Floral motif. Detail, relief carving. Temple of the Sun, Konarak. 13th Century.

62 Nandi, the bull of Shiva, and Ganesha, elephant-headed deity. Temple cistern, Mahakuta.

63 Ruined temple. Mahakuta.

65 Chaitya-hall cave, with *dagoba* symbolising the Buddha, Ajanta. 2nd Century BC.

66–67 Upper Shivalaya temple. Badami. 6th Century.

70 Stone stairway. Western Deccan.

73 Containment of Ravanna's effort to shake the mountain throne of Shiva. Detail. Cave sanctuary, Ellora. 8th Century.
75 Another version of same theme. Detail. Pattadakal, Western Deccan, 8th Century.
77 Monk's caves. Udaiyagiri, Orissa.
78 Aquatic monster and figure. Jain cave ceiling, Aihole. c. 7th Century.
80 Shiva and lingam. Boulder relief, Badami. c. 7th Century.
81 Detail of lingam above.
84–85 Floral motif. Relief carving on pillar. Ellora, Western Deccan, 7th Century.
86 Angelic lovers. Jain cave ceiling, Aihole. c. 7th Century.
87 The ascetic sage Bhagiratha performing penance. Cave sanctuary. Aihole. 8th Century.
89 Torso of the Sun God. Temple of the Sun, Konarak. 13th Century.
90 Buddhist monks' cell. Cave monastery, Ajanta. 2nd Century BC.
92 Floral motif. Bhuvaneshwar. 9th Century.
93 Sun symbol. Painted rock niche, Badami.
94 Temple tower. Mahakuta. c. 7th Century.
95 Lotus leaves. Kailashanatha cave sanctuary, Ellora. 8th Century.
97 Floral motif. Durga temple, Aihole. 7th Century.
98 Mermaids. Jain cave ceiling, Aihole. c. 7th Century.
99 Detail of Sun God's raiment. Temple of the Sun, Konarak. 13th Century.
100 Two aquatic figures below lotus. Jain cave ceiling, Aihole. c. 7th Century.
101 Floral motif. Temple of the Sun, Konarak. 13th Century.
102 A Nagini serpent queen. Rajarani temple, Bhuvaneshwar. 11th Century.
104–05 Celestial figures witness the Descent of the Ganges. Boulder relief, Mahabalipuram. 7th Century.
106 Ancient shrine in cleft of rock. Badami.
108–09 Shrines beside Lingaraja temple. Bhuvaneshwar. 11th Century.
111 The ascetic sage Bhagiratha. Descent of the Ganges. Boulder relief, Mahabalipuram. 7th Century.
114 Sun wheel symbol. Durga temple, Aihole. 7th Century.
117 Wild fowl and aquatic monster. Decorated pillar, Buddhist, Ajanta. 6th Century.
118 Socle of the cella. Brahmeshwara temple, Bhuvaneshwar. 11th Century.
119 Monkeys and peacocks in mango tree. Indra-sabha cave sanctuary, Jain, Ellora. 9th Century.
120 Buddhist monk's cells. Cave monastery, Ellora. c. 6th Century.
121 Meditation ceiling of natural crystalline rock. Buddhist cave monastery, Ajanta. 6th Century.
122–23 Interior of partly unfinished Jain cave sanctuary. Ellora, 9th Century.
125 Lotus and geometrical figures. Dharmekh Stupa, Buddhist, Sarnath. 5th Century.
126 Nirvana of the Buddha. Cave 26, Ajanta. 6th Century.

33 ⟼
SHAKESPEARE & CO.
32 6 $10.95

The *Yoga Sūtras* were undoubtedly the earliest and most important te
written on *yoga*. Compiled twenty-three centuries ago, the *sūtras* are n
to any specific religion, culture or period – they are universal. Pata
profound exposition of mental processes is conducted with complete realism;
it is at once easy to read and practical. He traces the stages of meditation
leading to Enlightenment, the joyous fulfilment of our quest for personal
growth. Patanjali reminds us that this state of Effortless Being is the goal of
life and that, as consciousness expands, supernormal powers, latent in us all,
are activated. *Yoga* is a transformation into the Divine – and of the Divine
into everything.

The photographs which accompany Alistair Shearer's lucid new translation
of this great classic were taken specially for the book by the well-known
photographer Richard Lannoy.

Salem House Ltd.
Distributed by Merrimack Book Service

Alistair Shearer studied at the universities of Cambridge, Exeter and Lancaster. A frequent visitor to India, he lectures on the art and architecture of the country. He has published a translation of the *Upanishads* (Wildwood House, 1978) and is currently preparing a new book on Indian sacred sites.

Richard Lannoy is a veteran interpreter of Indian life through photographs. He worked together with Shearer on *The Upanishads* and is well known for his other books on India: *The Speaking Tree* and *The Eye of Love*.

Front cover: The Sun God in his form as Mitra, friend of all mankind, the spirit that personifies the day, and the *prana* (inward breath).
Temple of the Sun, Konarak, Orissa. 13th century AD.

ISBN 0 7045 0398 0

MBS
$10.95

P8-BMM-743